

Aylıq
Ədəbi Dergi



ادبی کۆرپو
آیلیق ادبی درگی





BU SAYIDA

Rizvan HacıQasımı-Canay ❀ رضوان حاجی قاسیمی-جانای
 Məsud İslamı ❀ مسعود اسلامی
 Aleyna Malkoç ❀ آلتینا مالکوج
 Gülzira Şaripova ❀ گولزیرا شریف اووا
 Məhnaz Sabuni (Aytay) ❀ مهناز صابونی (آیتای)
 Lalə İsmayıl ❀ لاله اسماعیل
 Zaur İlhamoglu ❀ زاعور ایلهام اوغلو
 Rübab Əmanpur ❀ رباب امان پور
 Səxavət İzzəti ❀ سخاوت عزتی
 Babək İslamı ❀ بابک اسلامی
 Ülvi Aydın ❀ اولوی آیدین
 Ahmet Yalçınkaya ❀ احمد یالچین قایا
 Vuqar Nemət ❀ ووقار نعمت
 Hacer SAĞLAM ❀ هاجر ساغلام
 Gileyli Bəylər ❀ گیلئیلی بیلر
 səhər xiyavi ❀ سحر خیایوی
 Ayşe Şafak Kanca ❀ عایشه شفق کاتجا
 Sevinc Qərib ❀ سئوینج قریب
 Esmira Günəş ❀ ائسمیرا گونش

Peştov Qalası

Peştov Qalası Azərbaycanın Qara dağ mahalının horan şəhərinin 12 kilo metirligində və Əhər şəhərinin 50 kilometirligindədir. Peştov Qalası ƏŞKANILAR zamanı tikilibdir.

Ədəbi Körpü Aylıq Ədəbi Dərgi
 Yayın Yönetmeni: Səxavət İzzəti

eposta: edebi.korpu@gmail.com

38.Güz.Aralık. 2021

(e-dergi)

ادبی کۆرپو آیلیق ادبی درگی

یونتمن: سخاوت عزتی

Vatsap: 00994509951507

پاییز آذر. ۳۸ اینجی سای. ایل. ۴. ۱۴۰۰

Darixma Şəhəri Silkələmişəm

✿ Rizvan Hacı Qasimı- Canay

Yenədə bu axşam şəhər darıxdı
Məni xiyavanlar itirmişdilər.
Sap_sarı çırağın yumulan gözü
Səni gözlərimə gətirmişdilər.

Küçələr mat qaldı səssiz səmirsiz
Ayaq izlərini gözümə geydim.
Qapıdan qapıya özümü asdım
Canımı soyundum üzümə geydim.

Susurdum dəlicə seni şəhərdə
Maskalı baxışla güldülər mənə.
Saçımı səpirdim al çiçəklərə
Sevgini tam yasaq bildilər mənə.

Yenədə bu axşam ay yubansada
Darixma şəhəri silkələmişəm.
İllərdən qurtulub qalan sevgini
Demə qapı papı dərd eləmişəm.

Qolunu boynuma dolayan gecə
Keçir gözlərimin ağ varağından.
Sınıram yanıram donuram ancaq
Özümü asıram sevgi tağından!.

داريخما شەھرى سيلکەلەميشم

✿ رضوان حاجی قاسیمی - جانای

يئنه ده بو آخşam شهر دارىخدى
منى خيىاوانلار ايتيرميشديلر.
ساپ سارى چيراغين يومولان گؤزو
سنى گوزلريمه گتيرميشديلر.

كوچه لر مات قاليب سس سيز سميرسيز
اياغ ايزلرينى گؤزومه گئيديم.
قاپيدان قاپيا اؤزومو آسدیم
جانيمى سويوندوم اوزومه گئيديم.

سوسوردوم دليجه سنى شهرده
ماسكالى باخيشلا گولدولر منه.
ساجيمى سپيرديم آل چيچكلره
سئوگينى تام ياساق بيلديلر منه.

يئنه ده بو آخşam آى يوبانديسا
داريخما شەھرى سيلکەلەميشم.
ايلردن قورتولوب قالان سئوگينى
دئمە قاپى- قاپى درد ائله ميشم.

قولونو بوينوما دولايان گنجە
کنجير گؤزلريمين آغ واراغيندان.
سينيرام، يانيرام، دونورام آنجاق
اؤزومو آسيرام سئوگى تاغيندان.

Xəzanlar

خزانلار

✿ Məsud İslamı

✿ مسعود اسلامی

Özümə qarşı
Gizli bir zindaniidim
Kürdərə yolun kor köhülü,
Adsız amansız mağara
Yol yolağı görünməz burbucağı
Dağ altı irinləmiş, qara yara
Deşilirsə uçacaq başımı göy üzün!
Daş daşı daşırır oranı dəmir
Və dəri təpilir samanı samançılar
Sumuklər sümsünmə də dəzgahlar
Daş dəmir, sancı çəkir ölüm
Şirim şəhərə səhifələr əpriyib
Tökülür tarixi ordan
Qan qazılmış qara qaya,
Günəşsiz cin dərəsi
Zamansız yuxudur, daş dəmir yatağı
Sızıltılar, əqrəbələr piçiltisi
Mahnılar quca bayquş
Üçmadan banlayır
Gecələr yaylım səsi
Gonduzlər qan tərəsi
Gördüyün deyil dediyim o dünya,
Tanrı adresindən silinmiş zaman bucağıdır
İçimi tökülür qorxu qaranlıq ...
Qurdları yabancı sursumuk tanış
Boğulur damcı damcı dəniz, oyanış ...
İndisə taza tapılmış köhnə bir məzarlığam
İtginlər yatağı, şəhvət durağı
Sumuklər axtarılır
Cocuq cocuq baş çanağı
İki yüz on beşdən uzanır
Yeddi yüz əllini əllər, və hələ hələ, hələni,
Daşsızlıqda, başsız məzarlıq
Zar zar zarlıq
Tüuf kanada biritiş bilim ocağı
Tüf tüf tü tü tüf
Hadisə deyil cinayət durağı,
Tanrı yarasıdır şeytan yuvası,
Biritiş kilombiya şəhvət evi
Oradan təpildi İsanı qorxu ağacı
Yetişmədən sulandı cocuqlar
Ağız-ağız keşiklər katulıq

اۆزومه قارشى
گيزلى بىر زيندانيديم
كوردره يولون كور كوهولو،
آدسىز آمانسىز ماغارا
يول يولاغى گورونمز بوربوجاغى
داغ آلتى ايرينلهميش، قارا يارا
دئشيليرسه اوچاقاق باشىمى گوى اوزون!
دائى داشى داشيرير اورانى دمير
و درى تپيلير سامانى سامانچى لار
سوموكلر سومسونمه ده دزگاهلار
دائى دمير، سانجى چكىر اولوم
شيريم شهره صحيفه لار اپرييب
توكولورتارىخى اوردان
قان قازيلميش قارا قايا،
گونشسىز جين دره سى
زامانسىز يوخودور، دائى دميرباتاغى
سىزىلتى لار، عقره به لار پيچىلتى سى
ماهنى لار قوجا بايقوش
اوچمادان بانلاير
گنجه لار يايلىم سسى
گوندوزلر قان تپه سى
گوردويون دئييل دئييبم او دونيا،
تانرى آدرئسيندن سيلينمىش زامان بوجاغى دير
ايچىمى توكولور قورخو قارانلىق ...
قوردلارى يابانجى سورسوموك تانىش
بوغولور دامجى دامجى دنيز، اويانىش ...
اينديسه تازا تاپيلمىش كوهنه بىر مزارليغام
ايتگين لار ياتاغى، شهوت دوراغى
سوموكلر آختاريلير
جوجوق جوجوق باش چاناغى
ايكى يوز اون بئشدين اوزانير
يئددى يوز اللى نى ال لار، و هله هله، هله نى،
داشسىزليقدا، باشسىز مزارليق
زار زار زارليق
توف كانادا بيريتيش بيلم اوجاغى
توف توف تو تو توف
حاديته دئييل جنائت دوراغى،
تانرى ياراسى دير شئيطن يوواسى،
بيريتيش كلمبيا شهوت ائوى
اورادان تپيلدى عيسانى قورخو آغاجى
يئتشمه دن سولاندى جوجوق لار
آغيز آغيز كئشيك لار كاتوليک



Görünce uzandı oralara
 Aç,
 Aç tanrı tēpilsin şəhvət lideri
 Cəsədlər tanrısı peyğəmr
 Nə nəsinə sorun, dədəsin!
 Uçuşun demədən quşlara səpılmış dağları
 Dərinlədi sumuklər ilim-ilim itdi
 Gəlin,
 Gəlin yer altı qazın qazmalayın
 Cinayət metali tapdırın məni
 Səlibi çəkin kılısanı
 Din din
 Dikəl məni,
 Dağıdın
 Məni!

گۆرونجه اوزاندی اورالارا
 آچ،
 آچ تانری تپیلسین شەھوت لیدئری
 جەسەدەر تانریسی پەنغەمەر
 نە نەسینی سورون، دەدەسین!
 اوچوشون دئمەدن قوش لارا سپیلیمیش داغ لاری
 درینلەدی سوموک لەر ایلیم ایلیم ایتدی
 گلین،
 گلین یئرآلتی قازین قازمالایین
 جینایت مەتالی تاپدیرین مەنی
 صلیبی چکین کیلیسانی
 دین دین
 دیکلمەنی،
 داغیدین
 مەنی!



Çaresiz Şiir

چاره‌سیز شعر

* Aleyna Malkoç

* آئینا مالکۆچ

Düşünce gün ağarmadan bir çaresiz, yollara
Ay acıyarak bakar tependen, yapayalnız kalırsın.
Onun hayali gülümser karşıdan duygulu, mağrur
Uyuşan zihnine, o hasta gönlüne ağlarsın

دوشونجه گون آغارمادان بیر چاره‌سیز، یوللارا
آی آجییاراق باخار تپه‌ندن، یاپایالانیز قالیرسان.
اونون خایالی گولومسر قارشیندان دویغولو، مغرور
اویوشان ذهنینه، او خسته گونلونه آغلارسان

Bir gün girersin belki o çaresizin çıkmaz sokakla-
rına
Süzülür havada bir kara bulut gibi o musikili ses
Kafanda uçuşurken haykıran imalı melodiler
Acıyıp durursun terk edilmiş elinin bahtsızlığına...

بیر گون گیررسن بلکی او چاره‌سیزین چیخماز سوقاقلارینا
سوزولور هاوادا بیر قارا بولوت کیمی او موسیقیلی سس
کافاندا اوچوشورکن هایقیران ایمالی ملودولار
آجیییب دورورسون ترک اندیلیمیش انلینین باختسیزلیغینا...

Ayazın buzdan titretişleriyle örülmüş ellerin
Ağlar durur gözlerin,

آیازین یوزدان تیتره‌تیشلریله اؤرولموش ال‌لرین
آغلار دورور گۆزلرین،

Üşüyen bir sokak çocuğu masumluğuyla
Üşüyünce bembeyaz ellerin,

اوشوین بیر سوقاق چوجوغو معصوملوغویلا
اوشویونجه بمیاض ال‌لرین،

Masum bir çocuk gibi sakın ağlama!
Düşün ki beraber olduğunuz yollardaki gibi

معصوم بیر چوجوق کیمی ساقین آغلاما!
دوشون کی برابر اولدوغونوز یوللاردکی کیمی

Ellerindeymiş soğuk ellerin

ال‌لریندهایمیش سویوق ال‌لرین

Soğuk eller birleşse ne çıkar,

سوغوک ال‌لر بیرلشسه نه چیخار،

Sonsuzluğa açılan bir tramvay ardında
Ne çıkar sahte gülüşleri doldursa

سونسوزلوغا آچیلان بیر تراموای آردیندا
نه چیخار ساختا گولوشلری دولدورسا

"Biz" olmadığınız cihanı
Sahte gülüşü, başka bakışlarda parlayınca

"بیز" اولامادیغینیز جهانى
ساختا گولوشو، باشقا باخیشلاردا پارلایینجا

Sakın kıskanma!
Hatırla uçsuz bucaksız deniz kıyılarında

ساقین قیسقانما!
خاطیرلا اوچسوز بوجاقسین دنیز قییلاریندا
سنی یاپایالانیز بیراختیغینی...

Seni yapayalnız bıraktığımı...

Payız Yarpağı

✿ Gülzira Şaripova - Üzbəkistan

Çəhrayı fəsilqayıtdı,
Gözoşayannaxışıyla.
Səssizcə sardı həryanı,
Duruşuyla, baxışıyla.

Sarı donlu ağacların,
Nəfəsindən buz yağdı.
Şaxta vuran bir yarpağın,
Üzünə baxmaq ağırdı.

Dünən yaşıl libasından,
Xoşbəxt gözləri baxırdı.
Bu gün solmuş baxışından,
Sınıq bir həsrət axırdı.

Ancaq həyat arzusunu
Payız oyum-oyum oyur.
Küləklər qovur havada,
Payız ömrünə son qoyur.

Yarpaqlar ayaq altına,
Sanki vedrədən tökülür.
Bunu izləmək çətindir
Yarpaq torpağa bükülür.

Bax, bu saralmış yarpaqla
Yenə həyat iç-içədir.
Bu dərdli xəzandan sonra.
Həyat yenə davam edir.

پاییز یارپاگی

✿ گولزیرا شریف اووا - اوزبکستان

چەرايى فەسەل قايىتەدى،
گۆزاوخشايان ناخىشىيالا.
سەسسىزچە ساردى ھەريانى،
دوروشويلا، باخىشىيالا.

سارى دونلو آغاچلارین،
نەفسیندن بوز ياغیردى.
شاختا ووران بىر يارپاغین،
اوزونە باخماق آغیردى.

دونن ياشیل لىباسیندان،
خوشبەخت گۆزلرى باخیردى.
بو گون سولموش باخىشىیندان،
سینیق بىر حسرت آخیردى.

آنچاق حیات آرزوسونو
پاییز اویوم-اویوم اویور.
کولکلر قووور هاوادا،
پاییز عۆمرونە سون قویور.

يارپاقلار آياق آلتینا،
سانكى وئدرەدن تۆكولور.
بونو ایزلەمک چتیندیر
يارپاق تورپاغا بوكولور.

باخ، بو سارالمیش يارپاqlا
يئنە حیات ايچ-ايچەدیر.
بو دردلى خزانەدان سونرا.
حيات يئنە داوام ائدیر.

Qəzəl

غزل

✿ Məhnaz Sabuni (Aytay)

✿ مەھناز سابونی (آیتای)

Şikəstə oldu dünənki namaz görüşlərimiz,
Bölündü doğma vətəndə Araz görüşlərimiz.

شیکستە اولدو دوننکی ناماز گۆرۈشلریمیز،
بۆلۈندۈ دوغما وئندە آراز گۆرۈشلریمیز.

Qışın sazaq nəfəsində qırov-qırov əsirik,
Yadındadı o gözəllikdə yaz görüşlərimiz?

قیشین سازاق نەفسیندە قیروو-قیروو اسیریک،
یادیندادی او گۆزلیکدە یاز گۆرۈشلریمیز؟

Yalançı sevgilərə daldalandı saxta dilək,
Bu əyri yollara olmuş taraz görüşlərimiz.

یالانچی سئوگیلرە دالدالاندی ساختا دیلک،
بو ایبری یوللارا اولموش تاراز گۆرۈشلریمیز.

Qaranlığa çiləyirdi səhər baxışlarını,
Geyibdi al-yaşıl, əlvan bəyaz görüşlərimiz.

قارانلیغا چیلەییردی سحر باخیشلارینی،
گئییبدی آل-یاşیل، الوان بیاş görüşلریمیز.

Gülüşlərin oxuyurdu Füzulinin qəzəlin,
“Yanığ Kərəm” havasıyla hicaz görüşlərimiz.

گۈلۈشلرین اوخویوردو فۇزولین نین غزلین،
“یانیق کرم” ھاواسیلا حیجاز گۆرۈشلریمیز.

Zəmanə ayrılığın saldı, incidik arada,
Şəkildə ramkalanıb nazhanaz görüşlərimiz.

زمانە آیریلیغین سالدی، اینجیدیک آرادا،
شکیلدە رامکالانیب ناز ھا ناز گۆرۈشلریمیز.

Düynlənəndə baxışlar səmada “Aytay” üçün,
Ürək sevincinə döndü kağız görüşlərimiz.

دویونلنندە باخیشلار سمادا “آیتای” اوچون،
اورک سئوینجینە دۆندۈ کاغیز گۆرۈشلریمیز.



Naşı Nə Deyir

❁ Lalə İsmayıl

Sürünüb qaşından duman süzülən,
Qağa, o dağların başı nə deyir?
Ayağın dəyəndə yerdən üzülən,
Çınqılı nə deyir, daşı nə deyir?

Payızın köksünə sıxıb yanağın,
Sarılib boynuna, öpüb dodağın,
Həsrətdən saralan sarı yarpağın,
Gözündən tökülən yaşı nə deyir?

Əsgülümdən enib, dolan Süsənə..
Aldanma çisginə, baxma sisinə.
Qarşı qayalardan qopan səsinə,
Qulaq ver, gör həsrət daşı nə deyir?

Ximel yamacının ağarıb gözü,
Açırmı çəmənini, gülürmü düzü?
Qalıbsa qayada Lalənin izi,
Xəbər al, gör sənə naşı nə deyir?!

ناشی نه دئییر

❁ لاله اسماعیل

سورونوب قاشیندان دومان سوزولن،
قاغا، او داغلارین باشی نه دئییر؟
آیاغین دینده یئردن اوزولن،
چینقیلی نه دئییر، داشی نه دئییر؟

پاییزین کۆکسونه سیخیب یاناغین،
ساریلیب بوینونا، اویوب دوداغین،
حسرتدن سارالان ساری یاریاغین،
گۆزوندن تۆکولن یاشی نه دئییر؟

اسگولومدن ائنیب، دولان سوسنه..
آلدانما چیسگینه، باخما سیسینه.
قارشى قایالاردان قوپان سسینه،
قولاق وئر، گۆر حسرت داشی نه دئییر؟

خیمئل یاماجی نین آغاریب گۆزۆ،
آچیرمی چمنی، گولورمو دوزۆ؟
قالیپسا قایادا لالهنین ایزی،
خبر آل، گۆر سنه ناشی نه دئییر؟!



Bağışla

✿ Zaur İlhamoglu

Bir gün xəyalların dərinliyində
Batsam,bağışla.
Bütün həyatını ümitsizliyə
Atsam,bağışla.

İndidən deyirəm,demədi demə,
Sonradan,əzizim,küsmə,incimə.
Mənli günlərini mənsizliyimə
Satsam,bağışla.

Günlər aram-aram keçər ilindən,
Üzülmə,ləçək də qopur gülündən.
"Əlvida" -deməyə bir gün əlindən
Tutsam,bağışla.

Yəqin,düşünəcəm,sevməyin budur?
Bu necə fikirdir,necə duyğudur?
Eh,ölüm var, ölüm,
Şirin yuxudur.
Yatsam,bağışla.

باغیشلا

✿ زاعور ایلھام اوغلو

بیر گون خیاللارین درینلیگینده
باتسام،باغیشلا.
بوتون حیاتینى اومیدسیزلییه
آتسام،باغیشلا.

ایندی دن دئییرم،دئمەدی دئمە،
سونرادان، عزیزیم،کوسمە،اینجیمە.
منلی گونلرینی منسیزلیگیمە
ساتسام،باغیشلا.

گونلر آرام-آرام کئچر ایلیندن،
اوزولمە،لچک دە قوپور گولوندن.
«الویداع» -دئمەیه بیر گون الیندن
توتسام،باغیشلا.

یقین،دوشونمەجن،سنومەیین بودور؟
بو ننجە فیکیردیر،ننجە دویغودور؟
انه،اولوم وار، اولوم،
شیرین یوخودور.
یاتسام،باغیشلا.



Ögey Sözlərilə Oynaşdıq

❁ Rübab Əmanpur

Ağac ağac kəsilib baltalanmışam səndə,
Odun kimin odun üstə qalanmışam səndə.

Viribdi dəhrə fələk qalmayıb nə xul nə budağ,
Özüm qırıb özümü baltalanmışam səndə.

Köküm su içmədi Allah iki ala gözdən
Zəhər dadan cıyaram parçalanmışam səndə.

Məni zəhər kimi içgi ilə doldurubdu fələk
Gözün görüb ürək əsdi ...calanmışam səndə.

Piyalələr kimi saqi əlində mey dolusu
Dolandıqca o saqi dolanmışam səndə.

Amandı mənligi məndən alib aparmıyan
Xumar- xumar gözəlim daldalanmışam səndə.

Ayılmayıdım ay Allah ağaclığımın kaş
Əgərçi bar verən anda talanmışam səndə.

اۆگئی سۆزلرله اویناشدیق

❁ رباب امان پور

آغاج آغاج کسلیب بالتالانمیشام سنده،
اودون کیمین اودون اوسته قالانمیشام سنده.

ویربیدی دهره فلک قالماییب نه خول نه بوداغ،
اؤزوم قیریب اؤزومو بالتالانمیشام سنده.

کۆکوم سو ایچمه دی الله ایکی آلا گۆزدن
زهر دادان جییارام پارچالانمیشام سنده.

منی زهرکیمی ایچگیله دولدوروبدو فلک
گۆزون گۆروب اورک اسدی ...جالانمیشام سنده.

پیالهلر کیمی ساقی الینده می دولوسو
دولاندیقجا او ساقی دولانمیشام سنده.

آماندی منلیگی مندن آلیب آپارمیا سان
خومار- خومار گۆزلیم دالدا لانمیشام سنده.

آییلما یاییدیم آی الله آغاجلیغیمدان کاش
اگر چی بار وئرن آندا تالانمیشام سنده.



Şeirimizin Yeni Səslərindən Olan Şair Babək İslamı

✿ Səxavət İzzəti

Qaradağın mühtəşəm şairi ustad Abbas Barizin oğlu, Babək İslamı, 1977 –ci günəş ili «əhər»in yaxınlığında olan, «Aypızən» kəndində anadan oldu. ədəbiyyat ocağı olan, Barizin evi, damcı damcı şeirin şirinliyin, Babəkin, ruhuna dadızdırdı. Babək bir şair atanın tərbiyəsində, boya – başa çatıb, bir istedadlı şair oldu.

istedadlı şairin şeirləri bir çox şeir festivallarının birinciliyini qazandı və şairin imzasını ədəbiyyatçılara tanış edibdir.

Bu yaxın günlərdə şairin «Yara» adlı şeirlər kkitabı işıq üzü gördü. şeir sevrələr və şairlər tərəfindən gözəl qarşılanan bu qiymətli kitabın nəşri ilk həftə də qurtardı.

İyirmi inci yoz ildə Azərbaycan ədəbiyyatının görkəmli şairi ustad Abbas Bariz bir tədad çağdaşları ilə birlikdə bəzi cərəyanlar və şəxslər tərəfindən hədələnilib və ədəbiyyatımızdan qırağa qoyulmaqda olan Qəzəl şeir formasına yeni ruh və gözəllik bağışlayaraq qorumağa nail olaraq bu gözəl şeir formasını qürub etməyə qoymadılar və mənəviyyətlə yuğrulmuş muğam dünyasının qıda mənəbini qürba erməkdən qurtardılar.

Əz qəza iyirminci yoz ilin bata batında «Qəzəl bizim dəgil», «Qəzəl dilimizin korlanmasına səbəb olan ərəbdən alınma bir şeirdir» deyənlər də az olmadılar bu zaman bir tədad gənc şairlər sinə qabağa verib hər baxımdan dilimizə və ruhumuza uyğun xalqımızın əxlaq və mənəviyyətinə yaraşan qiymətli Qəzəllər yaratdılar. bu gənc şairlərin ön sırada duranlarının biri genə ustad Bariz ocağından parlayan iradəli, işinə, əməlinə inanan, arayan axtaran öyrənməkdən doymayan gənc şair Babək İslamı idi. Bu istedadlı gənc şairin hər bir Qəzəli yarandığı gündən hər hansı bir eşidənin tamam kamal diqqətini qazanmağı bacardı. marağını qazandı. ancaq şairin hədsiz həssasiyyəti uzun illər bu gözəl şeir nümunələrinin çapına mane oldu və bu üzdən hər hansı bir eşidən qeyd etdim buna görə ki, şeirlər yazılarda yox dillərdə gəzirdi. şükür olsun nəhayət bu gözəl iş baş tutudu və əziz şairdən tərəfimizdən olan çap təklifini rədd etmə diyindən təşkkür edirəm niyə ki bu çap işinin sərəncamı

ədəbiyyatımıza bir qiymətli ədəbi inci artırdı.

Sairin şeirlərinin bəyənilmə səbəbi çoxdur o cümlədən şair Əruzun hökmünə baş əyib dilimizin səs və giramer qanunların pozmayıb. Qəzəllər tam muasir üslubunla yeniligin ifadə edərək öz əlaqəsini tarixə dayanan kökdən kəsməyibdir. Babk İslamının Qəzəli xalqın rahat anlayacağı ifadələr, sözlər və şeir ünsürlərindən yaranıb şeirlərdə heç bir tapmaca və uydurmalar yer verilməyib. şairin şeiri öz duyğu düşüncə və ifadə gücünü minlər il xalqımızın beynində zəkasında yoğrulub yapılmış duyğu, düşüncə və habelə söz birləşmə və ibarətlərdən yararlanıb yeni bir üslubda xalqın öznə ər-məğan edilib örnək üçün:

Mələyim bir gecə cənnətdən oğurlan, bizə gəl
Süz qaranlıqlara; gizlincə ol insan bizə gəl
Duymuşam ovçuların gizli pıçıldaşmaların,
Zirvə yalnız tələdir; ay dəli ceyran bizə gəl!

Çoxdandı gözlərin məni gizlincə dindirir,
könlündə bir xəbər de görək yoxdu sevgilim?!
Dur bağla sevgi buxçamızı, yol güdür bizi,
Yazdır, hənz gədikdə külək yoxdu sevgilim.

Çix çölə, qoy səni öpsün yazın altun günəşi,
Çix çölə »şeyvər«i başdan başa yarpızlamışam. -
Sevgi çılpalığımı sevdi, sazaq sökdü məni,
Qapıdan bax küçəyə, gör nə palazsızlamışam.

And içdim üzəm əl bu şəhərdən; köçəm axır,
Bundan belə sən gəlsən ayaq saxlaya billəm
Diksinmə; qışın lap belə oğlançağı dur gəl,
Eşqin ocağın mən hələ dağ saxlaya billm.

Düzdür ki, xəzan bağda yaman qurqu qurubdur,
Eşqin sənə icab eləsə yarpağa dönnəm.
Soldan mənə göz vursa mələklər, yumaram göz,
Bilsəm sən əgər sağda durubsan, sağa dönnəm
və bir kələmə ilə deyim ki şairin şeiri möhkəm,
əsil və pak bir dil əsasında yaranıbdir.



شعریمیزین یئنی سس لریندن اولان شاعر بابک اسلامی

✿ سخاوت عزتی

یب دیر. بابک اسلامی نین غزلی خالقین راحت آنلایاجاغی افاده لر، سؤزلر و شعر عنصرلاریندان یارانیب شعرلرده هئچ بیر تاپماجا و اویدورمالارا یئر وئرلمه ییب. شاعرین شعر ی اؤز دویغو دوشونجه و افاده گوجونو مینلر ایل خالقیمیزین بئینینده دکاسیندا یوغرولوب یاپیلمیش دویغو، دوشونجه و هابئله سؤز بیرلشمه و عبارتلردن یارارلانیب یئنی بیر اوسلویدا خالقین اؤزنه ارمغان اندیلیب اؤرنک اوچون:

ملهمیم بیر گنجه جنتدن اوغورلان، بیزه گل
سوز قارانیقلارا! گیزلینجه اول انسان بیزه گل
دویموشام اووچولارین گیزلی پیچیلداشمالارین،
ذیروه یالینیز تلهدیر؛ آی دلی جیران بیزه گل!

چوخذاندی گؤزلرین منی گیزلینجه دیندیریر،
کؤنلونده بیر خبر دئه گؤرک یوخدو سئوگیلیم؟!
دور باغلا سئوگی بوخچامیزی، یول گودور بیزی،
یازدیر، هنیز گدیکده کولک یوخدو سئوگیلیم.

چیخ چؤله، قوی سنی اویسون یازین آلتون گونشی،
چیخ چؤله «شئور»ی باشدان باشا یاریبزلامیشام.
سئوگی چیلپاقلیغیمی سئودی، سازاق سؤکدو منی،
قاپیدان باخ کوچیه، گور نه پالازسیزلامیشام.

آند ایچدیم اوزم ال بو شهردن؛ کؤچم آخیر،
بوندان بئله سن گلسن آفاق ساخالایا بیللم

دیکسینمه؛ قیشین لاپ بئله اوغلانچاغی دور گل،
عشقین اوجاغین من هله داغ ساخالایا بیللم.

دوزدور کی، خزان باغدا یامان قورقو قوروبدور،
عشقین سنین ایجاب ائله سه یاریباغا دؤنم.
سولدان منه گؤز وورسا ملکیر، یومارام گؤز،
بیلسم سن اگر ساغدا دوروبسان، ساغا دؤنم

و بیر کلمه ایله دئییم کی شاعرین شعر ی محکم، اصیل و پاک بیر دیل اساسیندا یارانیب دیر.

قاراداغین محتشم شاعری اوستاد عباس بارزین اوغلی، بابک اسلامی، ۱۳۵۶-نجی گونش ایلی «اهر»ین یاخینلیغیندا اولان، «ارپیزان» کندینده آنادان اولدی. ادبیات اوجاغی اولان، بارزین ائوی، دامجی دامجی شاعرین شیرینلییین، بابکین، روحونا دادیدیردی. بابک بیر شاعیر آتائین تربیه سینده، بویا - باشا چاتیپ، بیر استعدادلی شاعر اولدی.

استعدادلی شاعرین شعرلری بیر چوخ شعر فئستيوالارینین بیرینجی لیینی قازاندی و شاعرین امضاسینی ادبیاتچیلارا تانیش اندیب دیر. بو یاخین گونلرده شاعرین «یارا» آدلی شعرلر کیتابی ایشیق اوزو گوردود. شعر سؤزلر و شاعرلر طرفیندن گؤزل قارشیلانان بو قییمتلی کتابین نشری ایلک هفته ده قورتاردی.

اییرمی اینجی یوز ایله آذربایجان ادبیاتی نین گؤرکملی شاعری استاد عباس بارز بیر تعداد چاغداشلارلا بیرلیک ده بعضی جریانلار و شخصلر طرفیندن هده لیب و ادبیاتیمیزدان قیراغا قویولماقدا اولان غزل شعر ی فورماسینا یئنی روح و گؤزللیک باغیشلایاراق قوروماغا نایل اولاراق بو گؤزل شعر فورماسینی غروب ائتمه یه قویما دیلار و معنویتله یوغرولموش موغام دونیاسینین قیدا منبعی نی غروب ائرمک دن قورتاردیلار.

از قضا اییرمینجی یوز ایلین باتا باتیندا «غزل بیزیم دگیل»، «غزل دیلیمیزین کورلانماسینا سبب اولان عرب دن آلینما بیر شعر دیر» دئینلر ده آز اولما دیلار بو زامان بیر تعداد گنج شاعرلر سینه قاباغا وئریب هر باخیمدان دیلیمیزه و روحوموزا اویغون خالقیمیزین اخلاق و معنویاتینا یاراشان قییمتلی غزللر یاراتدی لار. بو گنج شاعرلرین اؤن سیرادا دورانلارینین بیر ی گئنه استاد بارز اوجاغیندان پارلایان ایراده لی، ایشینه ، عملینه اینانان، آریان آختاران اویرنمک دن دویمایان گنج شاعر بابک اسلامی ایدی. بوايسته دالی گنج شاعرین هر بیر غزلی یاراندیغی گوندن هر هانسی بیر ائشیده نین تامام کمال دقتینی قازانماغی باجاردی. ماراغینی قازاندی. آنجاق شاعرین حدسیز حساسیتی اوزون ایللر بو گؤزل شعر نمونه لرینین چاپینا مانع اولدو و بو اوزدن هر هانسی بیر ائشیدن قید ائتدیم بونا گوره کی شعرلر یازیلاردا یوخ دیلرده گزیردی. شکر اولسون نهایت بو گؤزل ایش باش توتودو و عزیز شاعرین طرفیمیزدن اولان چاپ تکلیفینی ردد ائتمه دییندن تشکر ائدیرم نییه کی بو چاپ ایشینین سرانجامی ادبیاتیمیزا بیر قییمتلی ادبی اینجی آرتیردی.

شاعرین شعرلری نین بئینیلمه سببی چوخدور او جمله دن شاعر عروضون حکمونه باش اییب دیلیمیزین سس و گرامر قانونلارین پوزماییب. غزللر تام معاصر اوسلوبونلا یئنیلیگین افاده ائده رک اؤز علاقه سین ی تاریخه دایانان کؤک دن کسمه



Mən Səni Ömrümün Gərəyi Gördüm

❁ Babək İslamı

Mən səni şeirimizin ilham pərisi,
Müqəddəs rəyamın mələyi gördüm.
Xəyal döngəsində gəldik üz- üzə,
Əlində bir şair ürəyi gördüm,
Mən səni ömrümün gərəyi gördüm.

Mən də bir dağ idim, ürəyim vulkan,
Saçım yağmurudu, papağım duman,
Qorxulu dünyama sən gülən zaman,
Baharı dinlədim, çiçəyi gördüm,
Mən səni ömrümün gərəyi gördüm.

Çəkmişdim ruhumu çənli düzələrə,
Deyirdim dəyməsin üzüm, üzlrə,
Sataşdı gözlərim o naz gözlərə,
İçimdə boğulan diləyi gördüm,
Mən səni ömrümün gərəyi gördüm.

Behiştədən yayınıb qondun çiyinimə,
Yasaq xəyallarım vurdu beynimə,
Ürəyim düşmüşdü nenim- nenimə!
Sevgini yaradan fələyi gördüm,
Mən səni ömrümün gərəyi gördüm.

Qar kimi çiləndim, buz kimi dondum,
Dumana çevrildim, dağlara qondum,
Mən niyə ağladım, niyə ovundum?!
- İçimdə üz verən küləyi gördüm,
Mən səni ömrümün gərəyi gördüm.

O qədər vurğunam sənə sevgilim,
Sənlə danışmağa tutulur dilim,
Doyunca həsrətim, bollu nisgilim,
Əllərim axtaran ətəyi gördüm,
Mən səni ömrümün gərəyi gördüm.

Saçında bağların ətrini duydum,
Şairəm neyləyim, kefləndim, uyudum,
Buyurun sevgilim; bir alma soydum,
Sevgini varlığın bəzəyi gördüm,
Mən səni ömrümün gərəyi gördüm.

من سنى عۆمرومون گرەيى گۆردوم

❁ بابک اسلامى

من سنى شعريمين ايلهام پريسى،
مقدّس رويامين مله يى گۆردوم.
خيال دۆنگه سينده گلدیک اوز- اوزه،
الينده بير شاعير اوره يى گۆردوم،
من سنى عۆمرومون گرەيى گۆردوم.

من ده بير داغ ايديم، اوره ييم وولكان،
ساچيم ياغمورودو، پاپاگيم دومان،
قورخولو دونياما سن گولن زامان،
باهارى دينلهديم، چيچه يى گۆردوم،
من سنى عۆمرومون گرەيى گۆردوم.

چکميزشديم روحومو چنلى دوزلره،
دئيرديم ديمه سين اوزوم، اوزلره،
ساتاشدى گۆزلريم او ناز گۆزلره،
ايچيمده بوغولان ديله يى گۆردوم،
من سنى عۆمرومون گرەيى گۆردوم.

بهشتدن يايينيب قوندون چييينيمه،
ياساق خيال لاريم ووردو بئينيمه،
اوره ييم دوشموشدو نئينم- نئينمه!
سئوگيني يارادان فله يى گۆردوم،
من سنى عۆمرومون گرەيى گۆردوم.

قار کيمي چيلنديم، بوز کيمي دوندوم،
دومانا چئوريلديم، داغلارا قوندوم،
من نييه اغالاديم، نييه اوووندوم؟!
- ايچيمده اوز وئرن کوله يى گۆردوم،
من سنى عۆمرومون گرەيى گۆردوم.

او قدر وورغونام سنه سئوگيليم،
سنله دانيشماغا توتولور ديليم،
دويونجا حسرتيم، بوللو نيسگيليم،
ال لريم آختاران اته يى گۆردوم،
من سنى عۆمرومون گرەيى گۆردوم.

ساچيندا باغ لارين عطرينى دويدوم،
شاعيرم نئيله ييم، کئفلنديم، اويدوم،
بويورون سئوگيليم؛ بير آلما سويدوم،
سئوگيني وارليغين بزه يى گۆردوم،
من سنى عۆمرومون گرەيى گۆردوم.



Bizə Gəl

* Babək İslamı

Mələyim bir gecə cənnətdən oğurlan, bizə gəl
Süz qaranlıqlara; gizlincə ol insan bizə gəl.

İnsan olmaqdan əyər şəhlənisen, dön işıq ol
Qoşul ulduzlara; dam- dam bacalardan bizə gəl.

Düzdür heç vaxt sən olanmaz ay, ama sən dön ay ol,
- Dolan eyvanları; gördün oyanır dan bizə gəl.

Sən ki yoxsan, elə bil qibləsi itmiş imamam,
Namazın vaxtıdır; ay gözləri şeytan bizə gəl!

Deyirəm bir tikan ol, amma bizim bağda boy at,
Demirəm; gördün olubsan lala- reyhan bizə gəl.

Gecə oldun bizim evmizdə qaranlıqla fəqət,
Günüz oldun yoxuya qalma obaşdan bizə gəl.

Bulud oldun bağa yağma, səni topraq bizə yağ!
Duman oldun dağa getmə, səni orman bizə gəl!

Hayat olsan; məni doldur dirilik uyxusuna,
Ölüm olsan,...ölüm olsan da olubsan, bizə gəl.

Qış gələndə külək ol, bağla gədikdə yolumu,
Yaz gələndə çiçək ol, bağları fırlan bizə gəl.

Duymuşam ovçuların gizli pıçıldaşmaların,
Zirvə yalnız tələdir; ay dəli ceyran bizə gəl!

بیزه گل

* بابک اسلامی

مَلاييم بير گنجه جَنّت دن اوغورلان، بيزه گل
سوز قارائليق لارا؛ گيزلينجه اول اينسان بيزه گل

اينسان اولماقدان اَير شهلەنيسن، دؤن ايشيق اول
قوشول اولدوزلارا؛ دام- دام باجالاردان بيزه گل.

دوزدور هنج وخت سن اولانماز آي، اما سن دؤن آي اول،
- دولان ايوان لاري؛ گوردون اويانير دان بيزه گل.

سن كي يوخسان، ائله بيل قيبلهسي ايتميش ايمامام،
نامازين واختي دير؛ آي گوزلري شيطان بيزه گل!

دئييرم بير تیکان اول، اما بيزيم باغدا بوي ات،
دئميرم؛ گوردون اولوب سان لالا- ريحان بيزه گل.

گنجه اولدون بيزيم ائوميزده قارائليقلا فقط،
گونوز اولدون يوخويا قالما اوباشدان بيزه گل.

بولود اولدون باغا ياغما، سني توپراق بيزه ياغ!
دومان اولدون داغا گئتمه، سني اورمان بيزه گل!

حايات اولسان؛ مني دولدور ديريليك اويخوسونا،
اولوم اولسان،...اولوم اولسان دا اولوب سان، بيزه گل.

قيش گلنده كولک اول، باغلا گديکده يولومو،
ياز گلنده چيچک اول، باغ لاري فيرلان بيزه گل.

دويموشام اوچولارين گيزلي پيچيلداشمالارين،
ذيره يالنيز تله دير؛ آي دلي جيران بيزه گل!

Pəncərədən

 Babək İslami

Sən baxırdın günəşə məndə sənə pəncərədən,
Sanki göylər qucaq açmışdı mənə pəncərədən.

Dəli vurğunlara tay gözləri dolmuşdu göyün,
Yağış olduqca gəlirdi çilənə pəncərədən.

Mən dalırdım küçədən saçlarının tarlasına,
Sevgi sünbül kimi dolmuşdu dənə pəncərədən.

Mən o sərhəddə ki dustaqda əsir əsgəridim,
Bir qərrib halda baxırdım vətənə pəncərədən.

Yüz ilin həbsinə- olsun- dövrəm, hərdən əyər-
Gözlərin gülşə bu dustaqda mənə pəncərədən.

Yer sənə, gövi sənə, yer-göy sənə buylansada yox!
-Yeri yoxdur gülşən hər gələnə pəncərədən.

Sən ki güldün günəşə çatladı qısqanc ürəyim,
Qorxuram dözmüyə pul- pul ələmə pəncərədən.

Yaz darıxmışdı sənə bağda yağırdı lamdan,
Sən dalırdın şəh oturmuş çəmənə pəncərədən.

Yaz kəsir gündə sızın bağcanı qəlbim oşənir,
Qorxuram gül verə gizlincə sənə pəncərədən.

Bağladın pəncərəni itdi buludlarda üfük,
Elə bil güyləri бүkdün kəfənə pəncərədən.

Sən qayıtdın otağa, bəlkə də yalnızlığına-
Donya başdan- başa dalmışdı çənə pəncərədən.

پنجره‌دن

 بابک اسلامی

سن باخیردین گونشە مندە سەنە پنجرەدن،
سانکی گۆیلەر قوجاق آچمیشدی منە پنجرەدن.

دەلی وورغونلارا تاي گۆزلری دولموشدو گۆیون،
یاغیش اولدوقجا گلیردی چیلەنە پنجرەدن.

من دالیردیم کۆجەدن ساچلارینین تارلا سینا،
سئوگی سونبول کیمی دولموشدو دنە پنجرەدن.

من او سرحدده کی دوستاقدای اسیر عسگری دیم،
بیر غریب حالدا باخیردیم وطنە پنجرەدن.

یوز ایلین حبسینە- اولسون- دۆزرم، هەردن آیر-
گۆزلرین گولشە بو دوستاقدای منە پنجرەدن.

یئر سەنە، گۆوی سەنە، یئر-گۆی سەنە بویلا نسادا یوخ!
-یئری یوخدور گولشەن هەر گەلنە پنجرەدن.

سن کی گولدن گونشە چاتلادی قیسقانع اورە ییم،
قورخورام دۆزمییه پول- پول آله نە پنجرەدن.

یاز داربخمیشدی سەنە باغدا یاغیردی لامدان،
سن دالیردین شەئە اوتورموش چەمنە پنجرەدن.

یاز کسیر گوندە سیزین باغچانی قلبیم اوشە نیر،
قورخورام گول وئره گیزلینجە سەنە پنجرەدن.

باغلادین پنجرەنی ایتدی بولودلاردا اوفوق،
ائله بیل گویلری بوکدون کفنە پنجرەدن.

سن قاییتدین اوتاغا، بلکه دە یالئیزلیغینا-
دونیا باشدان- باشا دالمیشدی چنە پنجرەدن.



Sevgi Hekayəni Sətirlərə Düz

❁ Ülvi Aydın

Mənim bu halımdan xəbəri yoxdur,
Həsreti sinəmə sancılan oxdur.
Başıma gələnlər bəlkə də haqdır,
Bu sorğu-sualla yoralar səni.

Nə günah etmişəm boynumda qalıb,
O gündən əllərim qoynumda qalıb,
Məcnuna tay edib çöllərə salıb,
Bilsələr, hər yerdə vururlar səni.

Ah çəksəm dağların qarı əriyər
Üstünə dağların daşı yerişər.
Üzər həsrət səni, ömrün çürüyər,
Məhv edər verdiyin qərarlar səni.

Ağlama, ay Ülvi, hər gecə, gündüz,
Vəfasız dünyadan nə inci, nə küs.
Sevgi hekayəni sətirlərə düz,
Arayıb, axtarıb sorarlar səni..

سۆڭی حنکایه‌نی سطرلره دوز

❁ اولوی آیدین

منیم بو حالیمدان خبری یوخدور،
حسرتی سینهمه سائجیلان اوخدور.
باشیما گلنلر بلکه ده حاقدير،
بو سورغو- سواللا یورارلار سنی.

نه گوناھ ائتمیشم بوینومدا قالیب،
او گوندن اللریم قوینومدا قالیب،
مجنونا تای اندید چۆللره سالیب،
بیلسلر، هر یئرده وورارلار سنی.

آه چکسم داغلارین قاری ارییر
اوستونه داغلارین داشی یئریر.
اوزر حسرت سنی، عؤمرون چورویر،
محو اندر وئردیین قرارلار سنی.

آغلاما، آی اولوی، هر گئجه، گوندوز،
وفاسیز دونیادان نه اینجی، نه کوس.
سۆڭی حنکایه‌نی سطرلره دوز،
آراییب، آختاریب سورارلار سنی..



Ölsəm Həsrətindən

✿ Ahmet Yalçinkaya

Kreslomda hələ o gözəl qoxun,
Səsin sədalanar kiçik salonda.
Fərqində deyiləm varın və yoxun;
Sanki hələ qolum sənin qolunda.

Eyvandakı sənsən... Xəyalımı yoxsa,
Otaqda gəzən şu bədənin sirmimi?
Hələ qapın açıq, qəlbin açıqsa...
Ölsəm həsrətindən ruhun ağrarmı?

اۆلسم حسرتیندن

✿ احمد يالچين قايا

کرسلومدا هله او گۆزل قوخون،
سسین صدالانار کیچیک سالوندا.
فرقینده دئییلیم وارین و یوخون؛
سانکی هله قولوم سنین قولوندا.

ایواندای سانس... خیالمی یوخسا،
اوتاقدا گزن شو بدنن سیررمی؟
هله قاپین آچیق، قلبین آچیقسا...
اۆلسم حسرتیندن روحون آغیررمی؟



Babək İslami'nin Yaradıcılığına və "Yara" Adlı Şeir Kitabına Qısa Baxış

❁ Vuqar Nemət

Babək islami öz şeirini, fərqliliğini ilk baxış da bellı edən, olduqca sadə, səmimi və güclü bir dil üzərinə inşa etmişdir.

Şeir dilində qurduğu bənzərlişiz söz dizimi, yeni tərkiblər və çarpıcı imgərlərlə hörülür çılpaq ya açıq anlatımı, Babək islami'nin özgünlüyünü həmən ortaya çıxarır.

Bunun yanı-sıra toplumsal qunuları didaktik bir baxışın uzağında tutaraq şeirinə yedirməsi, eşqi anladırkən bərabərində lirizmi və romantizmi də şeirinə qatması, deyəbilər ki Babək islami'ni genəl anlamda Azərbaycan türk neoklasik şeiriminin ayrıksı (eksantrik) şairlərindən biri qılmışdır.

"hansı varlıq?!"
qara paltar tikilib əynimizə,
Bir əsarət boyalı var tikilib əynimizə, Biz bağ ol-
saq da, hənzidir yazı tamsınmamış,ıq,
Göz açandan elə bu qar tikilib əynimizə!.."

Babək islami bu şeirdə yeni bir təbiət görüşünə yüksəlir. artıq burada təbiət duyğulara eşlik edən təbii bir tem, bir dekor deyil, ayrı və dərin mənası olan fəlsəfi və hissi bir varlıq halına gəlir. şa ir, təsvir etdiyi mənzərələri öncəki bir fikrə görə seçir və də yərləndirir. bir tez ortaya atır və onu əsəri ilə anlatmağa çalışır. ancaq bu çalışmanı, yumşaq duyğularıyla yoğuraraq səmimi və güclü şeirsəl bir dil alanında öylə uşlalıq la yapır ki, bu çalışmacılıq və qormacılıq şeirdə gözə çarpmayır. o bunu bilir ki; şeir doğəl, səmimi, özgü və dərin olmalı və insanı ürəyindən yaxalamağı bacarmalıdır.

Babək bəy in bu romantik alanda da alqı layə biləcəyimiz şeirində, şa irin təbiətə verdiyi önəm və anlam çərçivəsində, əski dən dekor olaraq görüənən təbiət, yeni bir gözlə görünməyə başlamış, üzərində düşünülən tay sız bir qaynaq, sığınılacaq bir ocaq və o ocağın ışığı qonumuna gəlmişdir.

Babək bəy in romantizmində sənət başarısı, insanın özünü anlatmasında, hətta insanlığının çox

bəlgirgin bir parçasını yanı duyğularını dilə gətirmə sındədir. burada romantizm sadəcə bir sənət və hünəri anlatım biçimi olmamış, eyni zamanda bir düşüncə biçimi də olmuşdur.

"Yara"dakı romantizm və neoklasizm yalənızca kəlasik anlayışa tək deyil, eyni zamanda insan yaşamının bütün ulanaqlarını qapsayan bir bilinc dəyişimi dir.

Romantizmi bir ədəbiyat axımı olaraq bəlgirlər yən, onun gətirdiyi yeni sənət anlayışıyla birlikdə, şəhər və kənd soylu sınıfın dünya görüşünə paralel biçimdə gəlşdirdiyi "birey" (fərd) qavramı olmuşdur. romantik duyğunun təməlində, sənətkarın yaşadığı doğə və toplumu birey olaraq alqılaması vardır. axımın ilkələri Babək islami'nin kitabında; sevgi, ölkü, həsrət, insan və gerçək sənətimantalizm, fərdiyyətçi lik, təbiət vs. kimi başlıqlar altında görməmiş mümkündür.

"İnsan olmaqdan əgər şəhlə nisən, dön ışıq ol,
Qoşul ulduzlara; dam-dam bacalardan bizə gəl!
Sən ki yoxsan, elə bil qibləsi itmiş imamam,
Namazın vaxtıdır; ay gözləri şeytan, bizə gəl!
Deyirəm bir tikan ol, amma bizim bağda boy at,
Demirəm; gördün olubsan lala-reyhan bizə gəl!
Həyat olsan, məni doldur dirilik oyxusuna,
Ölüm olsan, ölüm olsan da olubsan, bizə gəl!"

Üstə ki örnək lərdən də gördüyünüz kimi, Babək islami cənablarının ən böyük başarısı, şeirdə, şeirsəl imgəni və lirizmi ən etkili, ən çarpıcı və şaşırdıcı içəriklə ən uyğun biçimdə və yeni formada qollanmağı başarmış olmasıdır.

"Dünən gecə yuxumda
Biraz göy biraz xəzər gördüm,
Dünən yuxumda biraz durnalanmışam yoldaş"

"Mənə bax! qoy o dərin dalğa yüyürsün içimə,
"Səməd" in eşqinə and olsun arazsızlamışam!"

"Əski bir mahnı çibən tək dəşilir bağrımda,
Sızı "Arif", sızı "Alim"! mən avazsızlamışam!"

lirik şeirlərində, saf bir sevgi duyğusu ətrafında, genəl liklə qurbət, həsrət, sevdə, ayrılıq və vüsal temalarını işlədiyi görünən Babk, pastoral şeirlərində, Azərbaycan civarını ələ almışdır. Babk`in lirik və pastoral söylə m li, şeirlərində iyrə ti (vəsvəsə) durmaz. o, sevgi coğrafiyasını bütün özə llik ləri ylə və bütün yaşanmışlıq ları yla şeirləşdirə bilir, dünyalaşdırır bilir.

"Mənə bax, qoy tapım öz qibləmi kafir balası,
Heç bilirsən neçə müddətdi namazsızlamışam?!.."

"Haçan məni sərə cəklər ayaqlarında yerə?!
Haçan məni asacaqlar hörüklərində dara?!.."

"Tarixin varlığı ərdəmli ərən lər qanı dır, Niyə mənşürü unutduq, niyə darsız yaşadığ?!"

Babək, toplumsal irfanın bir yansıması olaraq, ara-sıra hikmətə də yönəlmişdir. İrfan gələ nəyində söylədiyi bu şeirlərlə, hikmət-təsəvvuf tərkibini quran şa irdə sayxın bir tavrı görünür.

"Düzdür ki, xəzan bağda yaman qurğu qurubdur,
Eşqin sənin icab eləsə yarpağa dönnəm!.."

"Sən o bağsan ki səni seyrə çıxır hər aqıl,
Deyir: -- allah, dəli şeytan deyir az qoynunda!.."

"Yara" kitabından yola çıxaraq, söylə məli yəm ki; Babək islami, tüm bu yuxarıda açıq ladığımız və həтта açıq lamadığımız bir çox şeir sənət lərini duyaya yaşayaraq, xalq şeiri gələneindən dəvəvəm edərək, klasizm dən, romantizm dən, ötürək, neoklasizm vadi sinə uğurla ayaq basmışdır.

"Çoxdandı gözlərin məni gizlincə dindirir,
Könlündə bir xəbər də görək yoxdu sevgilim?!"

"Mələyim bir gecə cənnət dən oğurlan bizə gəl!
Süz qaranlıq lara gizlincə ol insan bizə gəl!"

"Bulud oldun dağa yağma, səni torpaq bizə yağ!
Duman oldun dağa getmə, səni urman bizə gəl!"

Allah-allah!.. səni qızıl almam bir bura bax!

(hələ bir xalq üstürə si olan və əsil mübariz bir yazıçı nəmadının altını ölümüylə-ölümsüzlüğüylə cizən Səmd əmi yə and içmə sini demirəm) torpağa, urmana, mahnıya və bu kimi mutivlərə and içmə si ylə, daha doğrusu and verməsi ylə, yumşaq ürəyi nin ucalığını gör necə göstərir açıqca?! belə məsum, yumşaq, sevdalı, mitolojik və yeni andlardan kim qaça bilrəki?!

Yuxarda dedim ya; O insanı ürə yindən yaxalamağı bacarır. o bu imgə lərlə tanrının bizə və şeirin tanrı ya nə qədər yaxın olduğunu göstərir. yetər ki; necə baxmağı bacara biləsən, yetər ki; bulağın gözüni öpə bilə sən, yetər ki; urmanın əlini və yağışın telini tuta biləsən, yetər ki; torpağı duya biləsən, yetər ki; ürəkdən xəbər verə bilə sən, yetər ki; biləsən!.. yetər ki; bilə biləsən!..

" Çəkildi qar-külək, dağ gözü aydın! Səpildi gül-çiçək; bağ gözü aydın!
Ay bulud, yağ görək!
yağ gözü aydın!
Atıvı çapmağa düzü var yazın...

Mən də bir dağ idim ürəyim vulkan Saçım yağmur idi,
Papağım duman
Qorxulu dünyama sən gülən zaman Baharı dinlədim, çiçə yi gördüm
Mən səni ömrümün gərə yi gördüm!.."

Buluda, dağa, çiçəyə, bağa, sevgi yə, duyğuya hökm edən və səslənən şa irin; "Saçı yağmur, papağı duman və ordusu dərd olmalı dır! yağışın tellərini tuta bilmə li, baharı və yazı dinləməli dir. yoxsa; paşalıq lar sürə bilməz o, vətən qoynunda !..."

"Sevgi haqqında gələ ayə dı hər bir yeni şeir,
Şa ir oldum belə quran yaşadım qoynumda!.."

" Sevgi haqqında gələ ilahi bir vergi, ilham, ayə və müqəddəs bir kitabdır yaranan hər bir yeni şeir!.. və mən bu ölkünü, bu sevgini qoynumda yaşatmaq üçün, bütün acı ları, əzab ları boyun olaraq, lapdan ölümü belə gözə alaraq, şa ir oldum!.."

Onun şeirini deşifrə edərsək; öylə başladığı gözəl bir imgə ləmi, böylə tamamlamış olur.



bəzən bir şeirində ki şifrəni başqa bir şeirində açmış olur. odur ki; Babək islami şeirini analiz edərkən, onun tək bir şeirini deyil, kitabının bütünü oxumaq görə kir.

Babək islami, türk dünyasının ortağ, milli və özgü şeir forması olan qoşma tərzində, hica ölçüsündə və çarpma qalibində də şeirlər yazmışdır və istər yeni duraq(rədif) və istər sə yeni qafiyə açısından və rəvayət formasından olduqca başarılı olmuşdur.

Yuxarıda verilən nümunə lərdən də göründüyü kimi Babək, mübtəzəl qafiyə, kilişə tərkib və kilişə bənzətmə lər qollanmayıb, yeni duraqlarla bəzəmələrlə nən ritm də də itizləmə yol verməmiş və yeni tərkiblər, yeni bənzətmələr yaratmış, və gözəl, yumşaq bir dil qollanmışdır:

"Yazı tamsınmaq, bir mahnının can üstə olması, azadlığın döşün əmmək, əsarət boyalı var və ..."

İtmək üzrə olan əski şeirsəl sözcüklərimiz və deyimlərimiz də Babək şeirində yeni dən canlanıb ayağa qalxır: "Sırıq, üşənmək, qızırqanmaq, tamsınmaq, sıxalanmaq, yalxı, cövlan, bonaq, kipinmək və ..." Deyimlərdən isə: "Tüpdürdüyünü yalamaq, qıblasını itirmək, qışın oğlan çağ, və ..."

"Bulud oldun bağa yağma, səni torpaq bizə yağ!
Duman oldun dağa getmə, səni urman bizə gəl!
Həyat olsan məni doldur dirilik uyxusuna,
Ölüm olsan,
ölüm olsan da olubsan,
bizə gəl!"

Əlbəttə yuxarılarda gördüyünüz kimi Babək bəy bir çox şeirini, gözəl forəmasında əruz səsi, və ritmi və hica səsi və ritmi ilə yansıtmışdır. ancaq bu şeirlərdə də gələ-nək səl şeirlərdə gördüyümüz mübtəzəl eşq fantaziyası, kilişə tərkiblər və imgələr və şablonlaşmış düşüncə tərzini və dünya görüşünə yer verilməmiş, əksinə yeni tərkiblər, yeni bənzətmələr, yeni duraqlar və qafiyələr və yeni bir düşünüş tərzini və dünya görüşünü almışdır.

Bnlardan bir qısa və özət nümunə verirsk; "Güzgünlərin gözündən, yazı tamsınmamış, gözünü palçıqlı yaz, azadlığın döşün əmsin, bir mahnının can

üstə olması, əsarət boyalı var, gənc ağaclardan ıraq, dağlar tikilib əynimizə, və ..."

Ədəbiyyatda kəsə yol olmadığı üçün, və Babəkin bu mərhələli inkişafını sını anımsayaraq deməli yəni ki, Babək sərbəst və modern şeirə ehtiyac duysa, və o mərhələyə keçsə belə, orada da uğurlu ola bilər. çünki bu ədəbi sürəci mərhələ-mərhələ duyaraq, yaşayaraq irəliləmişdir. o bir boşluq üzərindən tullanaraq, sıçramamışdır. o bütün bu mərhələləri aşaraq hər mərhələnin poeziyasını kəlmə-kəlmə yaşamışdır.

Bunun üçün də o öz şeiri yaxalayan, gerçək şeirlə tən-bə-tən yaşayan həqiqi bir şairdir.

Şeirdən, ortalığı şaşırtma amacı güdən lər, şeiri eqo xəstəlikləri üçün bir araca çevirərək, özünü nümayiş etdirən lər, uzun-gödək mısraları yan-yanadüzüb, əsil deyil də, modaçı modernizm və postmodernizm taşasına düşən lər, cinsəl orqanlarını, udip oğdalarını və bi-abir seks oğdalarını və ya istəklərini şeir adına benəva kağızlara yükləyən lər, yəni şeirin nə olduğundan xəbərsiz bu söz dəlalətləri və şair sürətləri, eqo və şöhrət xəstəlikləri, və oğdəcilər içindən belə bir öz şeirə varan həqiqi şairlərimiz çıxırsa, nə mutlu bizə! nə mutlu poeziya dünyasına!...

Babək islami nin şeirlərində həm içerik, həm də biçim səl olaraq biz alışqanlıq qırma, imgəni üzə çıxarma, dildə ənforsiyon və insanlıq dilini çağırışdırən çox bağlacı bir söyləmə inkişafını görürük.

Deməli biz trəjedi yalar şairi də adlandıra bilə-cəyimiz şairimizin şeirində; qaramsarlıq, umudsuzluq və ölüm lər yan-yanə insana inanc, sevgi və həvəs, yaşama inam, sabaha umud və sevinc də görürük.

Doğrusu biz şairin umudsuzluğunda bir umudun və ölümündə bir ölümsüzlük heykəlini cizildiyini görürük.

Poeziyamızda bizə dadanan hər üzücü umudsuzluq və hər gəstəx bir acı bir gözəlliyə və bir yaşama sevincinə boyludur.

Babək şeirindəki hər qaranlıq sözcüyün, ulumsuz(mənfə) çağırışları olan hər kəlmənin ilk anlamı yla düşünəlmə məni görə kir. onun qa-



ramsarlığında ölüm, çoxu zaman bir diri lişə və başlanğıca işarət edir. din səl anlam dakı obiri dünya dirilişindən söz etmirəm. dediyim o ki; Babkin şeirində ölüm, fiziksəl olaraq yaşamın sona çatması deyil, insanı özü olmaqdan uzaqlaşdırən obrazlardan, rol lardan və ya mən liyi nin xəstəlik li tərəfindən qurtuluşunu ifadə edə bilir.

" salam mənim zəli sov sevgilim, qanım güvara!
Mənim qanım la gərə kdir dudaqların qızara!
Bu qan mənimdi; buyur bayda-bayda çək başına!
Bu can mənimdi; buyur güllə-güllə yax duvara!..
Əyər ölümdür höküm; əmr, əmrin dir,
Əyər həyat dısa, dur gəl, üzöldüm intizara!..
Haçan mənı sərəcəklər ayaqlarında yerə?!
Haçan mənı asacaqlar hörüklərində dara?!..

Nə isə, doğulmamış dan suçlu isəniz, yarıq lan-
madan məhkum isəniz, haqsızca şikəncə lərə və
basqı lara məruz isəniz, zindanın hasarı böyüyüb
yaşadığınız ölkə nin sınırları boyda olmuş sa, siz
özünüzü böylə öldürməklə doğurmaq zorundası-
nız. bu ölüm, özünü ölüm durumunda hiss et-
məkdən daha yaxşıdır. özünü ölümündən doğuran
kimsəni, dünyanın ən qəddar və faşist hökmdarı
belə şikəst verə bilməz.

Modern dünyanın, qılıq dan-qılığa girə rək, çe-
şidli rol lar alaraq, çeşidli donlara bürünə rək ya-
şamaq zorunda qalan, biri lərinə ya da bir şey lərə
görə yaşamaq istəyən, bu üzdən də bir türlü özü
ola bilməyən fərdini və o fərdin parçalanmış lıq
trajedi yasını, dramatik dialoq lar və monoloqlar
halında yazdığı şeirlərlə anlatmaq və hiss etdir-
mək istəmişdir.

Əlbəttə tüm bu çətin lik lərə rəğmən, özünü
yaşamaq, özgünlüyünü yaxalayan bir şa ir olmaq
və özünə məxsus olanı qura bilmək hər şa irin işi
deyildir. Babək'in bunu əldə etməsi, onun, şeiri
çox ciddi yə almasından irəli gəlir. o, şeirə hörmət
və ciddiyyət lə yanaşdığı üçün, eyni qarşı lıqını da
şeyirdən alır. bu qarşılıq lı sevgi dən doğulan mıs-
rılar təbii ki, əsil, doğəl, doğma, özgü və gözəl
olacaqdır.

Babək islami də yeni imgə lər yaratma gücü,
baxma və görə bilmə yetənə yi qabarıq dır. onda
baxma və görə bilmə göcü, bütün duyuları ehtiva

edən bir işlevlə yüklüdür. səs lər görünür, qoxu-
lar duyulur, susqular eşidilir. hətta bəzi şey lərə
toxunmadan sadəcə baxaraq onun sıcaqlığını ya
da yumşaqlığını anlar və dadını belə dadar. Babək
islami nin şeirində nəsnələr, əşyalar, simgələr v .s
çox önəmli yer tutur. ancaq mərkəzdə əşya deyil,
insan yer tutur. insanı daha görünür qılmaq üçün,
onun acı larını, sıxıntılarını, çəlişki lərini, yalnız-
lıq larını, varoluş problematik lərini deşmək üçün
qollanır nəsnələri.

Trajik, romantik, neoklasik özşeyirlər şa iri, Ba-
bək islami nin şeirlərində insanla tanrı çatışması,
zalim lə məzlum dəvası və yeni faşizm olqusu və
bunlara məruz qalan insan və insana, insanlığa
sevgi ön plana çıxar.

Bunu bir çox özünü modern deyə nitə ləndirən
şa irlər də, sınımışdılar. ancaq bunu bacara bil-
məmişdirlər. çünkü modern çağ, yep-yeni tanrılar
yaratmış dır; çıxarcı lıq (mənfəət tələbi), mən cil
lik, eqoist lıq, şöhrət pərəst lik, maska, rol, para və
... kimi.

"Caddə çən lik götürməz ay yoldaş! sevgi mən
lik götürəməz ay yoldaş!
Ha çıxırdım: durun gəlin biz olaq, çoxları yatdı
qaldı çən lik də!..."

Modern çağın insanı trajedi yalardə cizilən ka-
rakterlərdə, çox daha bölünmüş durumdadır. yalə-
nızca bir iki ləm içində deyil, bir çox varoluş biçi-
mi ylə qarşı-qarşı yadır. bu üzdən Babəkin şeirlə-
rində, insan, həm modern çağın əzik və azqın tan-
rılarıyla, həm də öz bölünmüş varlıq larıyla sürəkli
savaş və barış içindədir və sonda sevgi gücünə
qalib çıxmağı bacarmışdır.

Bizə isə, bu yaradıcı lıq yolunda sayın şa irimizə
yeni uğurlar diləmək və hayatda can sağlığı və
şadlıq arzulamaq düşər.

Vuqar nemət

1400/ 8/ 22 -- günəş ili



بابک اسلامی»نین یارادیجی لیغینا و «یارا» ادلی شعر کیتابینا قیسا باخیش

❁ ووقار نعمت

اؤزونو آنلاتماسیندا، حتتا اینسانلیغی نین چوخ بلیرگین بیر پارچاسینی یانی دویغولارینی دیله گتیرمه سینده دیر. بورادا رومانئیزم ساده جه بیر صنعت و هونری آنلاتیم بیچیمی اولمامیش، عینی زاماندا بیر دوشونجه بیچیمی ده اولموشدور.

«یارا»داکی رومانئیزم و نئوکلاسیزم، یالنیزجا کلاسیک آنالیشا تئپکی دئییل، عینی زاماندا اینسان یاشامی نین بوتون اولاتاق لارینی قابسیان بیر بیلینج ده بییشیمی دیر.

رومانئیزمی بیر ادبیات آخیمی اولاراق بلیرلین، انون گتیردییی یئنی صنعت آنالیشی یلا بیرلیک ده، شهر و کند سویلو صینیفین دونیا گوروشونه، پارالل بیچیمده گلیشدیردییی «بیرئی» (فرد) قاورامی اولموشدور.

رومانتیک دیوارلیغین تمیلنده، صنعتکارین یاشادیغی دوغا و توپلومو، بیرئی اولاراق آلقی لاماسی واردیر.

آخیمین ایلکه لری بابک اسلامی»نین کیتابیندا؛ سئوگی، اولکو، حریت، اینسان و گئچک، سانتیمانتالیزم، فردیتچی لیک، طبیعت وس. کیمی باشلیق لار آلتیندا گورمه میز مومکوندور.

«اینسان اولماقدان اگر شهله نیسن، دؤن ایشیق اول قوشول اولدوزلارا؛ دام-دام باجالاردان بیزه گل! سن کی یوخسان، ائله بیل قیبله سی ایتیمیش ایمام نامازین واختی دیر؛ آی گؤز لری شئیطان، بیزه گل! دئییرم بیر تیکان اول، آما بیزیم باغدا بوی آت دئمیرم؛ گوردون اولوبسان لالا-رئیحان بیزه گل! حیات اولسان، منی دولدور دیرلیک او یخوسونا اؤلوم اولسان، اؤلوم اولسان دا، اولوبسان بیزه گل!»

اوسته کی اؤرنک لردن ده گوردوبونوز کیمی، بابک اسلامی جنابلاری نین ان بویوک باشاریسی، شعرده، شعرسل ایمگه نی و لیریزمی ان ائتکیلی، ان چاریجی و شاشیردیجی ایچهریکله ان اویغون بیچیمده و یئنی فورمادا قوللانماغی باشارمیش اولماسی دیر.

«دوئن گئجه یوخومدا بیرآز گوی بیرآز خزر گوردوم
دوئن یوخومدا بیرآز دورنالانمیشام یولداش»

«منه باخ! قوی او درین دالغا یویورسون ایچیمه
«صمد»ین عشقینه آند اولسون آرازسیزلامیشام!»

بابک اسلامی اؤز شعرینی، فرقلی لیغینی ایلک باخیشدا بللی ائدن، اولدوقجا ساده، صمیمی و گوجلو بیر دیل اوزه رینه اینشا ائتمیشدیر.

شعر دیلینده قوردوغو بنزرسیز سؤز دیزیمی، یئنی ترکیب لر و چاریجی ایمگه لرله هورولو چیلپاق یا آچیق آنلاتیمی، بابک اسلامی»نین اؤزگونلویونو همن اورتایا چیخاریر.

بونون یانی-سیرا توپلومسال قونولاری دیداکتیک بیر باخیشین اوزاغیندا توتاراق شعرینه یندیرمه سی، عشقی آنلادیکن برابرینده لیریزمی و رومانئیزمی ده شعرینه قاتماسی، دئییه بیلهریک کی بابک اسلامی»نی گئل آنلامدا آذربایجان تورک نئوکلاسیک شعریمیزین ایریکسی (انکسانتریک) شاعیرلریندن بیر قیلیمیشدیر.

«هانسی وارلیق؟!

قارا پالتار تیکیلیب اینیمیزه

بیر اسارت بویالی وار تیکیلیب اینیمیزه

بیز باغ اولساق دا، هنیزدیر

یازی تامسینمایشیق

گؤز آچاندان ائله بو قار تیکیلیب اینیمیزه!..»

بابک اسلامی بو شعرده یئنی بیر طبیعت گوروشونه یوکسه لیر. آرتیق بورادا طبیعت دویغولارا ائشلیک ائدن طبیعی بیر تئم، بیر دئکور دئییل، ایری و درین معناسی اولان فلسفی و حیسی بیر وارلیق حالینا گلیر. شاعیر، تصویر ائتدییی منظره لری اؤنجه کی بیر فیکره گوره سئچیر و دهیرلندیریر. بیر تنز اورتایا آتیر و اونو اثری ایله آنلاتماغا چالیشیر. آنجاق بو چالیشمائی، یومشاق دویغولاریلا یوغوراراق صمیمی و گوجلو شعرسل بیر دیل آلتیندا اؤیله اوستالیق لا یاپیر کی، بو چالیشماجی لیک و قورماجی لیک شعرده گؤزه چاریماییر. او بونو بلیر کی؛ شعر دوغال، صمیمی، اؤزگو و درین اولمالی و اینسانی اوره ییندن یاخالاماغی باجارمالی دیر.

بابک بی یین بو رومانئیک آنلدا دا آلقی لایا بیلجه بییمیز شعرینده شاعیرین طبیعت وئردییی اؤنم و آنلام چرچیوه سینده اسکدن دئکور اولاراق گورونن طبیعت، یئنی بیر گؤزله گورونمه یه باشلامیش، اوزه رینده دوشونولن تاییسیز بیر قاینق، سیغینیلجاق بیر اوجاق و او اوجاغین ایشیغی قونومونا گلمیشدیر.

بابک بی یین رومانئیزمینده صنعت باشاریسی اینسانین

«بولود اولدون داغا ياغما، سنى تورپاق بيزه ياغ!
دومان اولدون داغا گئتمه، سنى اورمان بيزه گل!»

آللاه-آللاه سنى قىزىل آلامام بىر بورا باخ! (هله بىر خالق
اوسطوره سى اولان و اصيل مبارز بىر يازىچى نمادى نين
آلتىنى اولومويله-اولومسوزلوبويله جيزان صمد عمى يه آند
ايچمه سىنى دئيميرم) تورپاغا، اورمانا، ماهنى يا و بو كيمى
موتبولره آند ايچمه سى يله داها دوعروسو آند وئرمه سى يله،
يوشاق اورمى نين اوجاليغىنى، گور نجه گؤسترير آچىقجا.
بئله معصوم، يوشاق، سئودالى، ميتولوژىك و يئنى آندلاردان
كىم قاچا بىلركى؟! يوخارى دا دئديم يا؛ او اينسانى اورمى نين
ياخلاماغي باجارير. او بو ايمگه لرله تانرى نين بيزه و شعرب
تانرى يا نه قدير ياخين اولدوغونو گؤسترير. يئتر كى؛
نجه باخماغي باجارا بيله سن، يئتر كى؛ بولاغىن گوزونو
اوپه بيله سن، يئتر كى؛ اورمانىن اينى و ياغيشىن تئلىنى
توتا بيله سن، يئتر كى؛ تورپاغي دوتا بيله سن، يئتر كى؛
اورمى كدن خبر وئره بيله سن، يئتر كى؛ بيله سن!.. يئتر كى؛
بيله بيله سن!..

چكىلدى قار-كولك، داغ گوزون آيدىن!
سپىلدى گول-چىچك؛ باغ گوزون آيدىن!
آي بولود ياغ گوره ك! ياغ گوزون آيدىن،
آتيوى چاپماغا دوزو وار يازىن...

من ده بىر داغ ايدىم اورمىم وولكان/
ساچىم ياغمور ايدى، پاپاغي دومان/
قورخولو دونيما سن گولن زامان/
باھارى دىنله ديم، چىچه يى گوردوم/
من سنى عؤمروم گره يى گوردوم/

بولودا، داغا، چىچه يه، باغا، سئوگى يه، دويغويا حؤكم ائدن
و سسله ن شاعىرين؛ «ساچى ياغمور و پاپاغي دومان و
وردوسو درد اولمالى دير! ياغيشىن تئلىنى توتا بيله مى،
باھارى و يازى دىنله مى دير. يوخسا پاشاليق لار سورمه بيلمز
او وطن قوينوندا!...»

«سئوگى حاققىندا گلن آيه دى هر بىر يئنى شعر،
شاعىر اولدوم بئله قرآن ياشادىم قوينومدا!..»

«سئوگى حاققىندا گلن ايلاهى بىر وئركى، ايلهام، آيه و مقدس
بىر كىتابدير يارانان هر بىر يئنى شعر!.. و من بو اولكونو،
بو سئوگىنى قوينومدا ياشاتماق اوچون، بوتون آجى لارى،
عذاب لارى بويون اولراق، لاپدان اولومو بئله گوزه آلراق شاعىر
اولدوم!»

«اسكى بىر ماهنى چىبان تك دئشيلير باغرىمدا
سيزى «عاريف»، سيزى «عاليم»! من آواز سىزلاميشام!»

ليريك شعرلرينده، صاف بىر سئوگى دويغوسو اطرافيندا،
گئئلىكله غربت، حسرت، سئودا، آيرىلىق و ووصال
تئمالارنى ايشله دىيى گوزون بابك، پاستورال شعرلرينده،
آذربايجان جيوارنى آله آلميشدير. بابك ين ليрик و
پاستورال سؤيله مى، شعرلرينده ايبيره تى (وسوسه) دورماز.
او، سئوگى جوغرافياسىنى بوتون اوزه للىك لرى يله و بوتون
ياشانمىشلىق لارى يلا شعرلشديره بىلير، دونيلاشديره بىلير.

«منه باخ، قوى تاپيم اوز قىبله مى كافر بالاسى
هئچ بىليرسن نجه موددتى ناماز سىزلاميشام؟!...»

«هاچان منى سره جكلر آياقلاريندا يئره؟
هاچان منى آساجاقلار هؤروكلرينده دارا؟!...»

«تارىخين وارليغى اردملى ارن لر قانى دير
نييه منصورو اونوتدوق، نييه دارسىز ياشادىق؟!»

بابك توپلومسال عرفانين بىر يانسىماسى اولراق، آرا-
سيرا حىكمته ده يؤنلميشدير. عرفان گله نه يينده سؤيله دىغى
بو شعرلره، حىكمته-تصووف تركييبىنى قوران شاعىرده
ساىخين بىر تاوير گوزونور.

«دوزدور كى، خزان باغدا يامان قورغو قوروبدور
عشقين سنين ايجاب ائله سه يارپاغا دؤنم!..»

«سن او باغسان كى سنى سئيره چىخير هر عاقيل
دئبير: - آللاه دلى شيطان دئبير آز قوينوندا!..»

يارا كىتابىندان يولا چىخاراق سؤيله مىم كى؛ بابك اسلامى،
توم بو يوخارىدا آچىق لادىغىمىز و حتتا آچىق لامادىغىمىز بىر
چوخ شعر صنعت لرىنى دوياسىيا ياشايلاق، خالق شعرى
گله نه ييندن دوام آندهرك، كلاسىزم دن، رومانىزم دن اؤتهرك،
نئوكلاسىزم وادى سینه اوغورلا آياق باسمىشدير.

«چوخداندى گوزلرين منى

گيزلینجه دیندیریر

کۆنلۈنده بىر خبر دى گورك يوخدو سئوگىلیم؟!»

«مله ييم بىر گئجه جنت دن اوغورلان بيزه گل!
سوز قارائلىق لارا گيزلینجه اول اينسان بيزه گل!»



ادبیاتدا كسه يول اولمادیغی اوچون، و بابکین بو مرحله لی گلیشمه سینی آنیمسایاراق دئمەلی یم کی، بابک سربست و مودئرن شعره احتیاج دویسا و او مرحله یه کئچسه بئله، اورادا دا اوغورلو اولایلییر. چونکو بو ادبی سورەجی مرحله مرحله دیواراق، یاشایاراق ایرەلی گلمیشدیر. او بیر بوشلوق اوزەریندن توللانا راق، سیچرامامیشدیر. او توم بو مرحله لری آشاراق هر مرحله نین پونزیاسینی کلمه-کلمه یاشامیشدیر. بونون اوچون ده او اؤز شعر ی یاخالایان، گئرجک شعرله تن به تن یاشایان حقیقی بیر شاعیردیر.

شعردن اورتالیغی شاشیرتما آماجی گودن لر، شعر ی انقو خسته لیک لری اوچون بیر آراجا چئویره رک اؤزونو نمایش ائتدیرن لر، اوزون گوؤدک میصرالاری یان-یانا دوزوب اصیل دئییل ده، موداچی مودئرن و پوست مودئرن تاشاسینا دوشن لر، جینسل اوراقلارینی، ادیپ عقده لرینی و بی عابیر سکس عقده لرینی و یا ایستک لرینی شعر آدینا بئناوا کاغاذلارا یوکلەین لر، یعنی شعرین نه اولدوغوندا خبرسیز بو سؤز دللال لاری، انقو و شهرت خسته لری، و عقده چی لر ایچیندن بئله بیر اؤز شعره وارن حقیقی شاعیرلریمیز چیخیرسا، نه موتلو بیزه! نه موتلو پونزی دونیاسینا!...

بابک اسلامی نین شعرلرینده هم ایچهریک هم ده بیچیم سل اولاراق بیز آلیشقانلیغی قیرما، ایمگه نی اوزه چیخارما، دیلده انفورماسیون و اینسانلیق دیلینی چاغیرشدیران چوخ باغلانجلی بیر سؤیلم گلیشیدیریمیزی گؤروروک. دئمەلی بیز تراژدی یالار شاعیری ده آدلاندیرا بیلەجه ییمیز شاعیریمیزین شعرینده؛ قارامسارلیق، اومودسوزلوق و اؤلوم له یان-یانا اینسانا اینانچ، سئوگی یه هوس، یاشاما اینام، صاباها اومود و سئوینچ ده گؤروروک. دوغروسو بیز شاعیرین اومودسوزلوقوندا بیر اومودون و اؤلومونده بیر اؤلومسوزلوق هئیکلی نین جیزیلدیغینی گؤروروک.

پونزیامیزدا بیزه دادانان هر اوزوجو اومودسوزلوق و هر گستاخ بیر آجی بیر گؤزلییه و بیر یاشاما سئوینجینه بویلدور. بابک شعرینده کی هر قارنلیق سؤزجویون، اولومسوز(منفی) چاغیرشیملاری اولان هر کلمه نین ایلک آنلامی یلا دوشونولمه مه سی گره کیر. اونون قارامسارلیغیندا کی اؤلوم، چوخو زامان بیر دیری لیشه و باشلانغیجا ایشارت ائدیر. دین سل آنلام داکی او بیر ی دنیا دیریلیشیندن سؤز ائتمیرم. دندیبیم او کی؛ بابکین شعرینده اؤلوم، فیزیکسل اولاراق یاشامین سونا چاتماسی دئییل، اینسانی اؤزو اولماقدان اوزاقلاشدیران اویرازلاردان، رول لاردان و یا من لیبی نین خسته لیک لی طرفیندن قورتولوشونو ایفاده ائده بیلیر.

« سلام منیم زلی سوو سئوگیلیم، قانیم گوارا!
منیم قانیم لا گره کدیر دوداقلارین قیزارا!
بو قان منیمدی؛ بویور بایدل-باید چک باشینا!

اونون شعرینی دئشیمفره ائده رسک؛ بؤیله جه باشلادیغی گوؤل بیر ایمگه لمی، بؤیله جه تاماملامیش اولور. بعضن بیر شعرینده کی شیفیره نی باشقا بیر شعرینده اچمیش اولور. اودور کی؛ بابک اسلامی شعرینی آنالیز ائده رکن، اونون تک بیر شعرینی دئییل، کیتابی نین بوتونونو اوخوماق گره کیر.

بابک اسلامی تورک دونیاسی نین اورتاق، میللی و اؤزگو شعر فورماسی اولان قوشما طرزینده، هیجا اؤلچوسونده و چارپارا قالیبینه ده شعرلر یازمیشدیر و ایستر یئنی دوراق(ردیف) و ایسترسه یئنی قافییه آچی سیندان و روایت فورماسیندان اولدوقجا باشاریلی اولموشدور.

یوخاری دا وئریلن اؤرنکلردن ده گؤروندیو کیمی بابک، موبتدل قافییه، کلیشه ترکیب و کلیشه بنزتمه لر قوللانما ییب، یئنی دوراق لارلا بلیرلەن ریتمه ده ایبتیذالا یول وئرمه میس و یئنی ترکیب لر، یئنی بنزتمه لر یاراتمیش و گوؤل، یومشاق بیر دیل قوللانمیشدیر:

«یازی تامسینماق، بیر ماهنی نین جان اوسته اولماسی، آزادلیغین دؤشون اممک، اسارت بویالی وار، و ...»
ایتمک اؤزه اولان اسکی شعرسل سؤزجوکلریمیز و ترکیب لریمیز ده بابک شعرینده یئنی دن جانلانیب آیاغا قالخیر:

«سیریق، اوئنمک، قیزیرقانماق، تامسینماق، سیخجالانماق، یالخی، جوولان، بوناق، کیپینمک و...» دئییم لردن ایسه: «توپوردویونو یالماق، قیبله سینی ایتیرمک، قیشین اوغلان چاغی، و ...»

«بولود اولدون باغا یاغما، سنی تورپاق بیزه یاغ!
دومان اولدون داغا گئتمه، سنی اورمان بیزه گل!
حیات اولسان منی دولدور دیریلیک اویخوسون
اؤلوم اولسان، اؤلوم اولسان دا اولوبسان بیزه گل!

البتته یوخاری لاردا گؤردویونوز کیمی بابک بی بیر چوخ شعرینی غزل فورماسیندا عروض سسی، و ریتمی و هیجا سسی و ریتمی ایله یانسیتمیشدیر. آنجاق بو شعرلرده ده گله نکسل شعرلرده گؤردویوموز موبتدل عشق فانتازیاسی، کلیشه ترکیب لر و ایمگه لر و شابلون لاشمیش دوشونجه طرز و دنیا گؤروشونه یئر وئرلمه میس، عکسینه یئنی ترکیب لر، یئنی بنزتمه لر، یئنی دوراق و قافیله لر و یئنی بیر دوشونوش طرز و دنیا گؤروشو یئر آلمیشدیر.

بونلاردان بیر قیسا و اؤزت اؤرنک وئیررسک؛ «گوزگولرین گوزوندن، یازی تامسینمامیشیق، گوزو پالچیقلی یاز، آزادلیغین دؤشون امسین، بیر ماهنی نین جان اوسته اولماسی، اسارت بویالی وار، گنج آعاج لاردان ایراق، داغلار تیکیلیب اینیمیزه، و...»

اسلامی نین شعرلرینده اینسانلا تانری چاتیشماسی، ظالیم له مظلوم دعواسی و یئنی فاشیزم اولقوسو و بونلارلا معروض قالان اینسان و اینسانا، اینسانلیغا سئوگی اؤن پلانا چیخار. بونو بیر چوخ اؤزونو مودئرن دئییه نیتهلندیرن شاعیرلر ده، سینامیشدیرلار. آنجاق بونو باجارا بیللمه میشدیرلر. چونکو، مودئرن چاغ یئپ-یئنی تانری لار یاراتمیش دیر؛ چیخارجی لیک (منفعت طلبی)، من جیل لیک، انقوئیسست لیک، شؤهرت پرست لیک، ماسکا، رول، پارا، و... کیمی.

«جاددا چن لیک گؤتورمز

آی یولداش!

سئوگی من لیک گؤتورمز آی یولداش!

ها چیغیردیم:

دورون

گلین بیز اولاق

چوخلاری یاتدی قالدی چن لیک ده!...»

مودئرن چاغین اینسانی تراژئدی یالاردا جیزیلان کاراکتئرلر ده، چوخ داها بؤلونموش دورومدادیر. یالیزجا بیر ایکلی لم ایچینده دئییل، بیر چوخ واراولوش بیچیمی یله قارشى-قارشى یادیر. بو اوزدن بابکین شعرلرینده، اینسان، هم مودئرن چاغین ازیک و آزقین تانری لاریلا، هم ده اؤز بؤلونموش وارلیق لاریلا سورکلی ساواش و باریش ایچینده دیر و سوندا سئوگی گوجونه غالیب چیخماغی باجارمیشدیر.

بیزه ایسه، بو یارادیجی لیک یولوندا سایین شاعیریمیزه یئنی اوغورلار دیله مک و حیاتدا جان ساغلیغی و شادلیق آرزولاماق دوشر!

بو جان منیمدی؛ بویور گولسه-گولسه یاخ دووارا!..
آیر اولومدور حؤکوم؛ امر، امرین دیر،
آیر حیات دیسا، دور گل، اوزولدوم انتظار!..
هاچان منی سره جکلر آیاقلاریندا یئر؟
هاچان منی آساجقلار هوروکلرینده دارا؟!..

نه ایسه، دوغولمامیش دان سوچلو ایسه نیر، یارقى لانمادان محکوم ایسه نیر، شیکنجهلره و باسقى لارا معروض ایسه نیر، زیندانین حاصاری بؤیویوب یاشادیغینیز اۆلکه نین سینیرلاری بویدا اولموش سا، سیز اؤزونوزو بؤیله اۆلدورمکله دوغورماق زورونداسینیز. بو اولوم، اؤزونوزو اولوم دوروموندا حیسس ائتمکدن داها یاخشى دیر. اؤزونو اولوموندن دوغوران کیمسه نی، دونیانین ان قدار و فانیست حؤکمداری بئله شیکست وئر بیلمز.

مودئرن دونیانین، قیلیق دان-قیلیغا گیرهرک، چئشیدلی رول لار آلاق، چئشیدلی دونلار بورونه رک یاشاماق زوروندا قالان بیر لیرنه یا دا بیر شئ لره گۆره یاشاماق ایسته ی، بو اوزدن ده بیر تورلو اؤزو اول بیللمه یین فردینی و او فردین پارچالانمیش لیک تراژئدی یاسینی، دراماتیک دیالوق لار و مونولوقلار حالیندا یازدیغی شعرلره آنلاماق و حیسس ائدیرمک ایسته میشدیر.

البتته توم بو چتین لیک لره رغمن، اؤزونو یاشاماق، اؤزگونلویونو یاخالایان بیر شاعیر اولماق و اؤزونه مخصوص اولانی قورا بیلیمک هر شاعیرین ایشی دئییلدیر.

بابکین بونو الدهه ائتمه سی، اونون، شعرى چوخ جیددی یه آلماسیندان ایره لی گلیر. او شعره حؤرمّت و جیددیت له یاناشدیغی اوچون، عینی قارشى لیغینی دا شعردن آلیر. بو قارشى لیلیق لی سئوگی دن دوغولان میصرالار طبیعی کی، اصیل، دوغال، اؤزگو و گۆزل اولاجاقدیر.

بابک اسلامى ده یئنی ایمگه لر یاراتما گوجو، باخما و گۆره بیللمه یئته نه یی قاباریق دیر. اوندان باخما و گۆره بیللمه گۆجو، بوتون دویولاری ائتیه ائدن بیر ایشلئوله یوکلودور. سسلر گۆرونور، قوخولار دویولور، سوسقولار ائشیدیلیر. حتتا بعضى شئ لره توخونمادان ساده جه باخاراق اونون سیجاقلیغینی یا دا یومشاقلیغینی آنلار و دادینی بئله دادار.

بابک اسلامى نین شعرینده نسنه لر، اشیالار، سیمگه لر و س چوخ اؤنملی یئر توتور. آنجاق مرکزه اشیاء دئییل، اینسان یئر توتور.

اینسانی داها گۆرونور قیلماق اوچون، اونون آجی لارینی، سیخینتی لارینی، چلیشکی لارینی، یالیزلیق لارینی، واراولوش پروبلما تیک لارینی دئشمک اوچون قوللانیر نسنه لری.

تراژیک، رومان تیک، نئوکلاسیک اؤز شعرلر شاعیری، بابک



İdrak

ایدراک

✿ Hacer Sağlam

✿ هاجر ساغلام

En çok dağlara inanma,
 Zira en çok kar yağar dağlara.
 Şehre tutunan kasıklarına yaşlı gözler yağar,
 Türkü yağar, hasret vurdukça simasına.
 Mabesinde bir ölüm yakalar sorgu meleşini,
 Çişil çişil balçık yağar, sır üstü uzanmış koynuna.
 Sürme tatmış kirpikler yağar kavruk bir tene yaz
 vakti.
 Etten beraat etmiş bir parça kemik yağar,
 Ucube bir tanrının huzuruna.
 Sabahın gölgesinde göğü selamlar bir taze gelin,
 İdrak yağar beline, mesken olmuş kırmızı kuşağa.
 Cennet kokan kınalar yağar duaya kalkmış avuçlarına.
 Nazar yağar alıma, batıp çıkmış endamına.

ان چوخ داغلارا اینانما،
 زیرا ان چوخ قار یاغار داغلارا.
 شهره توتونان اتکلرینه یاشلی گۆزلر یاغار،
 تورکو یاغار، حسرت ووردوقجا سیماسینا.
 مابدینده بیر اولوم یاخالار سورغو ملگینی،
 چیسیل چیسیل پالچیک یاغار، سیر اوستو اوزانمیش
 کوینونا.
 سورمه داتمیش کییریکلر یاغار قووروق بیر تنه یاز واختی.
 اتدن براعت ائتمیش بیر پارچا کئمیک یاغار،
 عوجوبه بیر تانری نین حضورونا.
 صاباحین گۆلگه سینده گۆیو سالاملار بیر تازه گلین،
 ایدراک یاغار بئلینه، مسکن اولموش قیرمیزی قوشاغا.
 جنت قوخان خینالار یاغار دعایا قالخمیش اووجلارینا.
 نظر یاغار آلیما، باتیب چیخمیش اندامینا.



Getmə

 Gileyli Bəylər

Bir işi tutanda ürəksiz tutma,
Gedəndə ərinə-ərinə getmə.
Qıy vur qartal kimi ,dağlar titrəsin,
İlan tək sürünə-sürünə getmə.

Bir sözü yadıma düşür atamın
Bal min il qalsada ,itirməz tamın!
Bir məsləksiz əqidəsiz adamın,
Sən çalış xeyrinə -şərinə getmə.

Öz ünvanı öz adı var hər kəsin ,
Qarğalar bəyənəmz dağın zirvəsin.
Ağlın varsa ağsaqqalsız məclisin.
Birinə gedəndə birinə getmə.

İllər çalanacaq ilə gedəcək,
Ömür yanib dönüb külə gedəcək.
"Dünya belə gəlib ,belə gedəcək" ,
Gileyli az düşün dərinə getmə.

گەتْمە

 گیلئیلی بیلر

بیر ایشی توتاندا اورکسیز توتما،
گەندنە ارینە-ارینە گەتْمە.
قیمی وور قارتال کیمی ،داغلار تیتْرەسین،
ایلان تەک سۈرۈنە-سۈرۈنە گەتْمە.

بیر سۆزۈ یادیمدا دوشور آتامین،
بال مین ایل قالسادا ،ایتیرمز تامین!
بیر مسلکسیز عقیدەسیز آدامین،
سەن چالیش خەیرینە -شەینە گەتْمە.

اۆز عونوانی، اۆز آدی وار هر کسین ،
قارغالار بېنمز داغین زیروەسین.
اغلین وارسا آغساqqالسيز مجلیسین.
بیرینە گەندنە بیرینە گەتْمە.

ایللر چالاناقاق ایله گەندەجک،
عۆمۈر یانیب دۆنۈب کۈله گەندەجک.
«دۈنیا بئله گلیب ،بئله گەندەجک» ،
گیلئیلی آز دوشون درینە گەتْمە.

Yalnızlıq Kafesi

❁ Səhər Xiyavi

Ax...nə təmtəraqli dünyam var mənim
Dinc bir kafədəyəm qaynayır çayım
Yalnızlıq dünyamın padişahıyam
Bəsim di dünyadan bu şirin payım

Min əlli ələyir qar dışarıda
Pəncərəm yaş tökür, ağlayır sıcaq
Közərir odunlar şüminə içrə
Nə gözəl, nə şirin yanır bu ocaq

Çay töküüb gətirirəm nabatlı bir çay
Otururam masanın çarpayısında
Həsrətim ürəkdə, yalnız masanın
Keşkə oturaydın sən o tayında

Diyəydik, quləydik, qar- soyuq nə di?
Əllərin əlimi sigallasaydı
Sənsizlik zəhərdir, zəhərdir yaşam
Gözlərin gözümlə bir ağlasaydı

Gedib sən yalnızlıq kafəsindəyəm
Tənhalıq dünyamın padişahıyam
San ki qar, yağışlar içimdə yağır
Bütün hicranların nisgil ahiyam

Yox, mənə şirinlik day gərək deyil
Nabatsız çayımı sənsiz içirəm
Gül əkdik doyunca sevgi bağında
Nədən di bu gün mən tıkan biçirəm?!

Gedibsən heç kimlə dolmayır yerin
Dövrəmi adamlar alsa da belə
Sən yoxsan dünyada qəribəm gülüm
Milyonlar adamlar olsa da belə

Diksinib ansızın gəlib özümə
Görürəm nə çay var, nə kafə, masa
Yadımdan çıxıb dir Subam da yanmır
Yoxluğun qəmində batmışam yasa

يالقيزليق كافهسى

❁ سحر خياوى

آخ...نه طمطراقلى دونيام وار منيم
دينج بير كافهدهيم قاينايمير چاييم
يالقيزليق دونيامين پاديشاهىيام
بسيمدير دونيادان بو شيرين پاييم

مين اللى الهيير قار ديشاريدا
پنجرهم ياش توكور اغلايمير سيجاق
كوزير اودونلار شومينه ايجره
نه گوزل، نه شيرين يانير بو اوجاق

چاي توكوب گتيررم ناباتلى بير چاي
اوتوررام ماسانين چارپايسيندا
حسرتيم اوره كده، يالنيز ماسانين
كئشكه اوتورايدين سن او تاييندا

ديه يديك، گوله يديك، قار- سويوق نه دير؟
الرين اليمي سيغاللاسايدى
سنسييزليك زهردير، زهردير ياشام
گوزلرين گوزومله بير اغلاسايدى

گنديبسن يالقيزليق كافه سيندهيم
تنهاليق دونيامين پاديشاهىيام
سانكى قار، ياغيشلار ايجيمده ياغير
بوتون هيجرانلارين نيسگيل آهىيام

يوخ، منه شيرينليك داي گرک دئيل
ناباتسيز چاييمي سنسييز ايجيرم
گول اکديک دويونجا سئوگى باغيندا
نه دن دير بوگون من تيكان بيچيرم؟!

گنديبسن هئچ کيمله دولمايمير يئرین
دؤوره می آدمالار آلسادا بئله
سن يوخسان دونيادا غريبم گولوم
ميليونلار آدمالار اولسا دا بئله

ديکسينيب آنسييزين گليب اوزومه
گورورم نه چاي وار، نه کافه، ماسا
ياديمدان چيخيپ دير سوبام دا يانمير
يوخلوعون غمينده باتميشام ياسا



Azalma Vakti

آزالما واکتی

✿ Ayşe Şafak Kanca

✿ عایشه شفق کانجا

Bir rüya gölgesiydi ayın büyüğü
Esmer ateşiyle tutuşmuş rüzgârın
Gecenin sırrı gelip çatmış pencereden
Vaktiydi, yavaş yavaş
Azalmanın, suyun titreyen çemberinde.

بیر رویا گۆلگه‌سی‌ایدی آیین بویوسو
اسمر آتشی ایله توتوشموش روزگار
گنجه نین سیرری گلیپ چاتمیش پنجره دن
واکتی ایدی، یاواش یاواش
آزالمانین، سویون تیتره ین چمبرینده.

Vaat kapısına baktı su bülbülü
Boş yere, göğün yüzü solgun
Hüsnüyusuf kokusu viran.
Ne bir heves ne de bir arzu
Eyvah, bitkin bahçede!
Nihayet uyku sessizliğini giydi zaman.

وعد قاپیسینا باخدی سو بولبولو
بوش یئر، گویون یوزو سولغون
حسن یوسف قوخوسو ویران.
نه بیر هوس، نه ده بیر آرزو
ای واه، بیتکین باحچه ده!
نهایت یوخو سس سیزلیگینی گئیدی زامان.



Ruhum Leysanlara Təslim

روحوم لئیسانلارا تسلیم

❁ Sevinc Qərib

❁ سۆیۈنچ قەرب

Balışıma daşır gözüm,
Kürdən qopan qol kimidi.
Öyrənib sulara üzüm,
Ümmana bir yol kəm idi.

بالیشیما داشیر گۆزۈم،
کوردن قوپان قول کیمیدی.
اۆیرەنیپ سولارا اوزوم،
عمانا بیر یول کم ایدی.

Susuram, içim alışır,
Dinirəm sözüm yandırır.
Var olan nəyə çalışır,
Məni yoxa inandırır?!

سوسورام، ایچیم آلیشیر،
دینیرم سۆزۈم یاندیریر.
وار اولان نیه چالیشیر،
منی یوخا ایناندیریر!؟

Haqq verər göz gördüyünə,
Aldadar qulaq adamı.
Bəxtim düşüb kor dünyənə,
Əcəl alacaq "qadamı".

حاق وئەرر گۆز گۆردویۈنە،
آلدادار قولااق آدامی.
بختیم دوشوب کور دویۈنە،
عجل آلاجااق «قادامی».

Kərpic-kərpic hördüyümə,
Divar-divar ah sarılır.
Ömür deyib sürdüyümə,
Dərd baxır bağır yarıdır.

کریچ-کریچ هۆردویۈمە،
دیوار-دیوار آه ساریلیر.
عۆمۈر دئییب سۈردویۈمە،
درد باخیر باغری یاریلیر.

Əlimi tutan öz əlim,
Ayaqlarıma əsayam.
Əsirdi ağzımda dilim,
Səbrini udan kasayam.

الیمی توتان اۆز الیم،
ایاقلاریما عسایام.
اسیردی آغزیمدا دلیلم،
صبرینى اودان کاسایام.

Getdiyim yolun kəsəsi,
Qəmin izinə calanır.
Kimim var umub kəsəsi,
Kölgəm dizimə dolanır.

گەتدیگیم یولون کەسەسی،
غەمین ایزینە جالانیر.
کیمیم وار اوموب کۈسەسی،
کۆلگم دیزیمە دولانیر.

Duyğularım uçur, pərən,
Ruhum leysanlara təslim.
Ehh...nəfəsindən öpərəm
Dönsə könlümə söz fəslü...

دویغولاریم اوچوق، پرن،
روحوم لئیسانلارا تسلیم.
ئه...نەفسیندن اۆپەرەم
دۆنسە کۆنلۈمە سۆز فەسلی...



Vətəni Sevindirən Balam

(Şəhid Emil İsgəndərovun xatirəsinə həsr olunur)

✿ Esmira Günəş

On bir gün xəbərsiz qalmışdım səndən,
Dedim ki, atana sevindir məni.
O sənin nəşini tapmışdı, bala
Dedi:-sevindirib oğlun Vətəni.

Qarabağ dərdinə sürtüb qanını,
Şuşaya azadlıq gətirib, balan.
Sağalıb, Vətənin yarası amma,
Çətin ki, sağala ürəkdə yaran.

Oğlun şəhid olub, köçüb cənnətə,
Gözünün yaşları qurumaz daha.
Söndü evimizin yanar çırağı,
Biz necə tapşıraq onu torpağa.

Mən necə baxacam uşaqlarının,
Ata həsrətiylə baxan gözünə.
Mən necə susacam, hər baxışında,
"Bəs atam hardadır"-deyən sözünə.

Dünyamı dağıtdı, bala bu xəbər,
Ömrümə-günümə kəsildi qənim.
Ay Allah, mən necə dözüəm bu dərdə,
Kaş elə bitəydi ömrüm də mənim.

وطنی ستویندیرن بالام

(شهید ائمیل ایسگندروون خاطیرەسینە حەسر اولونور)

✿ انسمیرا گونش

اون بیر گون خبرسيز قالمیشدیم سندن،
دئدیم کی، آتانا ستویندیر منی.
او سنین نەشینى تاپمیشدی، بالا
دئدی:-ستویندیریب اوغلون وطنی.

قاراباغ دردینە سورتوب قانینی،
شوشایا آزادلیق گتیریب، بالان.
ساغالیب، وطنین یاراسی امما،
چتین کی، ساغالا اورکده یاران.

اوغلون شهید اولوب، کۆچوب جەننە،
گۆزونون یاشلاری قوروماز داها.
سۆندو ائویمیزین یانار چیراغی،
بیز نەجه تاپشیراق اونو تورپاغا.

من نەجه باخاجام اوشاقلارینین،
آتا حسرتییلە باخان گۆزونه.
من نەجه سوساجام، هر باخیشیندا،
«بس آتام هاردادیر»-دئین سۆزونه.

دونیا می داغیتدی، بالا بو خبر،
عۆمرومه-گونومه کسیددی قنیم.
آی الله، من نەجه دۆزوم بو دردە،
کاش ائله بیتیدی عۆمروم ده منیم.